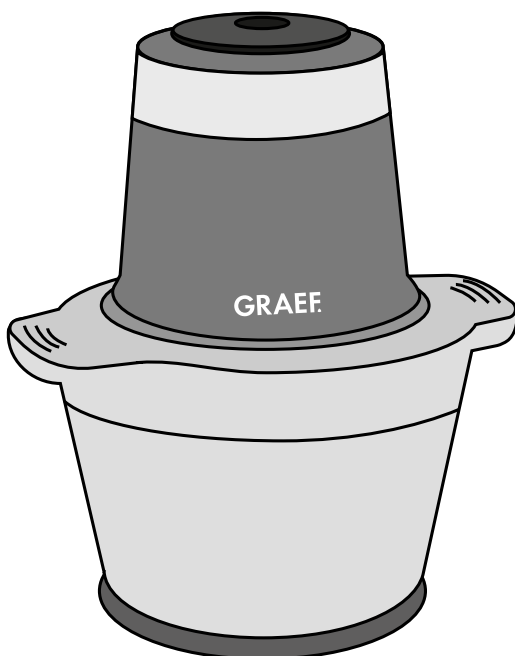


GRAEF

Für heute. Für morgen. Für dich.



DE Bedienungsanleitung
Zerkleinerer

EN Operating Instructions
Chopper

FR Instructions d'utilisation
Affûteur couteau

NL Gebruiksaanwijzing
Messenslijper

ES Manual de instrucciones
Afilador de cuchillas

IT Manuale operativo
Affilalame

DK Betjeningsvejledning
Knivsliber

SE Bruksanvisning
Hackare

NO Bruksanvisning
Knusemaskin

PL Instrukcja obsługi
Rozdrabniacz

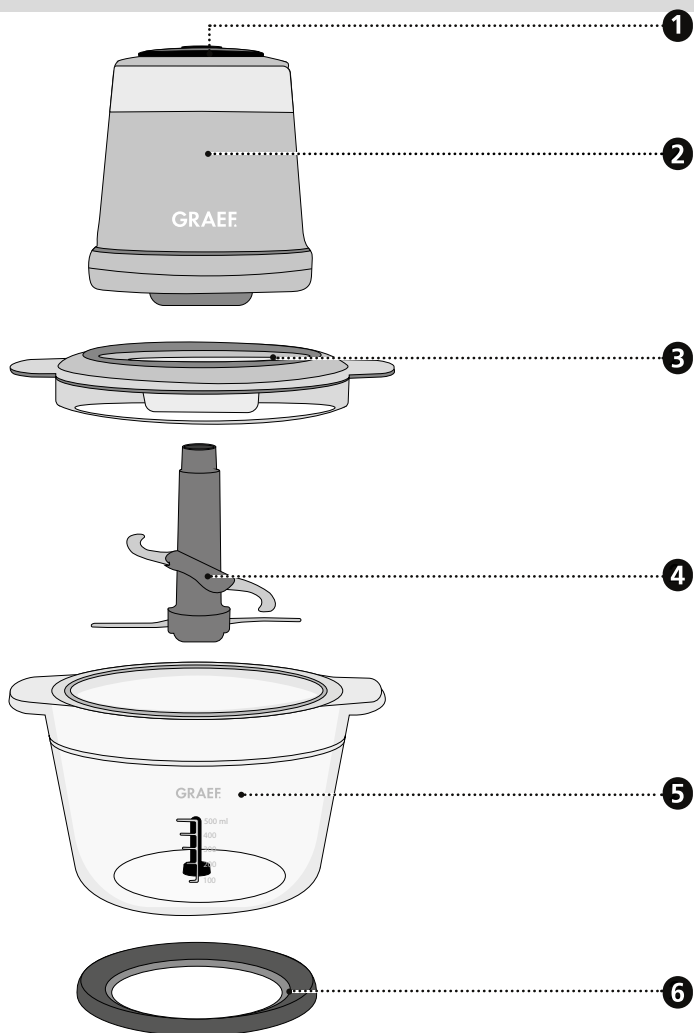
HU Használati útmutató
Darálógép

UKR Інструкція з експлуатації
Мультиподібнювач

CH 501EU / CH 502EU

Produktübersicht	4
Produktbeschreibung	4
Allgemeines	5
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	5
Warnhinweise und Symbole	5
Sicherheit	6
Gefahr durch elektrischen Strom	6
Sicherheitshinweise für den elektrischen Anschluss	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Haftungsbeschränkung	8
Anforderungen an den Aufstellort	9
Gerät auspacken	9
Vor dem Erstgebrauch	9
Grundreinigung	9
Inbetriebnahme und Verwendung	9
Verarbeitungsmengen	10
Reinigung und Pflege	11
Gerät reinigen	11
Kundendienst	11
Entsorgung	11
Entsorgung der Verpackung	11
Entsorgung des Gerätes	11
Gewährleistung	12

PRODUKTÜBERSICHT



PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1** Startknopf
- 2** Motoreinheit
- 3** Schüsselabdeckung
- 4** Messer
- 5** Schüssel
- 6** Standring

ALLGEMEINES

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
mit dem professionellen Zerkleinerer haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein anerkanntes Qualitätsprodukt erworben. Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Zerkleinerer.

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Zerkleinerers (nachfolgend als „Gerät“ bezeichnet). Sie muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie mit dem Gerät an den Nachbesitzer weiter. Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Aspekt berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

WARNHINWEISE UND SYMBOLE

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise, Signalworte und Symbole verwendet:



Dieses Signalsymbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalsymbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen wichtige Zusatzinformationen zum Betrieb.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

SICHERHEIT

Gefahr durch elektrischen Strom

Bei Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
- Lassen Sie in diesem Fall vor der Weiterbenutzung des Gerätes durch den Graef-Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft eine neue Anschlussleitung installieren.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt oder wird der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Berühren Sie niemals unter Spannung stehende Teile. Dies kann einen elektrischen Schlag verursachen und sogar zum Tod führen.

Sicherheitshinweise für den elektrischen Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Stromnetzes.
- Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie eine Elektrofachkraft.
- Die Steckdose muss mindestens über einen 10-A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Anschlusskabel darf nicht straff gespannt sein.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verbo-

ten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

DE

EN

FR

Allgemeine Sicherheitshinweise

NL

Dieses Gerät entspricht den relevanten Sicherheitsbestimmungen. Beachten Sie für einen sicheren Umgang damit die folgenden Sicherheitshinweise:

ES

IT

- Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden an Gehäuse, Anschlusskabel und Stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, darf sie, um Gefährdungen zu vermeiden, nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Reparaturen dürfen nur durch einen Fachmann oder den Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen ausschließlich gegen Originalersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann auch von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die sich aus ihm ergebende Gefahren verstanden haben.

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Das Gerät ist nicht darauf ausgelegt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung betrieben zu werden.
- Die Zuleitung immer am Stecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Stromkabel.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel sicher verlegt ist, durch ein Hängenbleiben am Kabel kann das Gerät von der Arbeitsfläche herunterfallen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder dem Reinigen trennen Sie das Gerät stets vom Netz, ebenso, wenn es nicht beaufsichtigt wird.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie den Zerkleinerer nur in geschlossenen Räumen. Benutzen Sie das Gerät nur zum Zerkleinern bzw. Vermischen von Lebensmitteln. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichtbeachtung der Anleitung,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- unsachgemäßen Reparaturen,
- technischen Veränderungen,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Übersetzungen werden nach bestem Wissen erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf einer festen, ebenen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit ausreichender Tragkraft auf.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umfallen kann.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht das Messer des Gerätes oder die Zuleitung berühren können.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einen Wand- oder einen Einbauschrank gedacht.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, sodass der Stecker notfalls leicht gezogen werden kann.

GERÄT AUSPACKEN

Beim Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät (nicht das Typenschild).

VOR DEM ERSTGEBRAUCH



VORSICHT

Verletzungsgefahr!

Das sehr scharfe Messer kann Verletzungen verursachen.

- Gehen Sie beim Reinigen des Messers mit aller Sorgfalt vor.

GRUNDREINIGUNG

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, spülen Sie die Schüssel und die Klingen in Seifenwasser aus und trocknen Sie diese gründlich ab. Alle Teile des Gerätes - mit Ausnahme der Motoreinheit - sind spülmaschinengeeignet. Wischen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch ab, tauchen Sie diese nicht unter Wasser.

INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG



WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Die sehr scharfen Messer können Körperteile abtrennen. Gefährdet sind besonders Ihre Finger und Daumen.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Setzen Sie das Messer mit aller Sorgfalt ein.
- Legen Sie die gewünschten Lebensmittel in die Schüssel.
- Setzen Sie den Deckel auf die Schüssel.
- Positionieren Sie nun die Motoreinheit auf der Schüssel. Achten Sie darauf, dass die Motoreinheit in der vorhergesehenen Vertiefung sitzt und nicht hin und her wackelt.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Halten Sie mit einer Hand die Motoreinheit fest und mit der anderen Hand halten Sie den Startknopf gedrückt.
- Nach Beendigung der Verarbeitung lassen Sie den Startknopf wieder los.



WARNUNG

Bevor Sie die Motoreinheit entnehmen, stellen Sie sicher, dass sich die Messer nicht mehr drehen.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Entnehmen Sie die Motoreinheit und das Messer.
- Leeren Sie die Schüssel. Benutzen Sie diese nicht zum Aufbewahren von Lebensmitteln.

Verarbeitungsmengen

Alle Angaben sind Richtwerte je nach Füllmenge und Feinheitsgrad.

Lebensmittel	Menge	Zeit
Fleisch (entfernen Sie Knochen und Sehnen)	ca. 120 g	5 - 10 Sek.
Nüsse	ca. 100 g	10 Sek.
Obst / Gemüse (in Stücke geschnitten)	ca. 250 g	5 - 15 Sek.
Käse (in Würfel geschnitten)	ca. 100 g	5 - 10 Sek.



Vermeiden Sie, dass der Motor länger als 15 Sekunden läuft. Je länger Sie das Gerät laufen lassen, desto feiner wird das Schneidgut.

HINWEIS

Zerkleinern Sie keine extrem harten Lebensmittel wie z.B. Kaffeebohnen, Getreide, Eis, Muskatnuss oder Knochen. Dafür ist das Gerät nicht geeignet und es kann beschädigt werden.



WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Unsachgemäße Reinigung kann zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen.
- Gehen Sie bei der Reinigung des Messers mit aller Sorgfalt vor.

Gerät reinigen

- Reinigen Sie die Außenfläche des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.
- Reinigen Sie das Gerät und das Messer direkt nach Gebrauch.
- Alle Teile außer der Motoreinheit sind spülmaschinen geeignet.

KUNDENDIENST

Wenn Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst unter 02932-9703677 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an service@graef.de

ENTSORGUNG

Entsorgung der Verpackung



Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.



Heben Sie wenn möglich die Original-Verpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um es im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

Entsorgung des Gerätes



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen

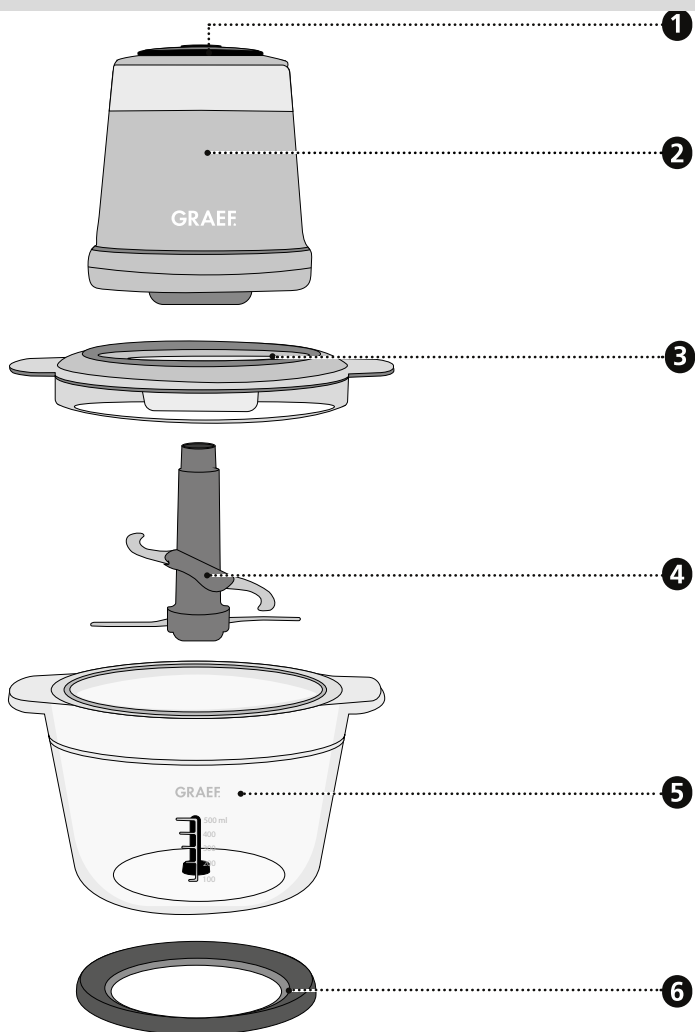
Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend mit dem Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergewährleistung für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 439 ff. BGB-E bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Gewährleistung nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Darüber hinaus übernehmen wir für Schäden durch fehlende oder unzureichende Pflege keine Haftung. In diesem Fall erlischt die Garantie ebenfalls. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mangelfreies Produkt austauschen.

Product overview	14
Product description	14
General aspects.....	15
Information on these operating instructions.....	15
Warning messages and symbols.....	15
Safety	16
Danger caused by electric current	16
Safety instructions for the electrical connections.....	16
General safety instructions.....	17
Intended use	18
Limitation of liability	18
Requirements on the installation location	18
Unpacking the unit.....	19
Prior to first use	19
Initial operation and use	19
Processing volumes	20
Cleaning and maintenance	20
Cleaning the unit.....	20
After-sales service	21
Disposal	21
Disposal of the packaging.....	21
Disposal of the unit	21
Warranty.....	21

PRODUCT OVERVIEW



PRODUCT DESCRIPTION

- 1** Start button
- 2** Motor unit
- 3** Key cover
- 4** Blade
- 5** Key
- 6** Mat

GENERAL ASPECTS

Dear Customer,

You have made a good choice by buying this professional universal cutter. You have purchased a recognised quality product. Thank you very much for buying our product. We wish you a lot of pleasure with your new universal cutter.

Information on these operating instructions

These operating instructions provide important information on putting into operation, safety, intended use and the care of the universal cutter (hereinafter referred to as unit).

The operating instructions shall have to be available at the unit at all times.

The instructions have to be read and applied by every person who deals with

- Initial operation,
- Operation,
- Fault correction and/or
- Or is instructed to clean the unit.

Keep these operating instructions and pass them on to the next owner

along with the unit. These operating instructions cannot take into consideration every conceivable use.

For further information or in case of problems which are not dealt with or not dealt with sufficiently in these instructions, please get in touch with Graef customer service or your specialist dealers.

WARNING MESSAGES AND SYMBOLS

In these operating instructions, the following warning messages, signal words and symbols are used:



This signal symbol / word indicates a hazard with average risk level which, if not prevented, may result in death or a severe injury.



This signal symbol / word indicates a hazard with low risk level which, if not prevented, may result in slight to moderate injury.

HINWEIS

This signal word warns against potential material damage.



This symbol provides additional information on operation.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

SAFETY

Danger caused by electric current

Mortal danger is caused by contact with energised cables or components!

Please observe the following safety instructions in order to prevent an exposure to electric current:

- Do not use the unit if the mains cable or plug are damaged.
- In this case, you should let the Graef Customer Service install a new connection cable before using the appliance again. This may be done also by an authorised specialist.
- Do not open the housing under any circumstances. If live connections are touched or the electrical and mechanical construction are modified, there is the danger of electric shock.
- Never touch live parts. This can cause an electric shock and may cause even death.

Safety instructions for the electrical connections

For safe and fault-free operation of the unit, the following requirements have to be met during the electrical connection:

- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network.
- These details must correspond so that no damage occurs to the unit. In case of doubt ask your trained electrician.
- The socket has to be protected at least by a 10 amps circuit breaker.
- Make sure that the power cable is not damaged and is not laid across hot surfaces or sharp edges.
- The connecting cable must not be stretched tightly.
- The electric safety of the unit is ensured only when it is connected to a socket with protective conductor installed correctly. Operation on a socket without protective conductor is forbidden. If in doubt, let the house installation checked by a trained electrician. The manufacturer shall not assume responsibility for damage which has been caused by absent or interrupted protective conductor.

General safety instructions

This device conforms to the relevant safety regulations. For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions:

- However, incorrect handling may lead to injury and damage.
- Before using this device for the first time, check it for visible outer damages on the housing, connection cable and plug. Do not operate a damaged unit.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or a similarly qualified person in order to prevent danger.
- Repairs may be carried out only by an expert or by Graef after-sales service. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.
- Defective parts must be replaced by original spare parts only. It is only with these parts that the safety requirements are met.
- This unit must not be used by children. Keep the unit and its connection cable away from children.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with this unit.
- This unit can also be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the unit in a safe way and understand the hazards involved.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remove control.
- Always disconnect the connection cable by using plug; do not pull the connecting cable.
- Make sure that the power cable is safely laid; getting caught in the cable can cause the unit to drop from the working surface.
- Packaging materials must not be used for playing. There is a danger of suffocation.
- In the absence of supervision and prior to assembly, disassembly or

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

during cleaning, always disconnect the unit from the mains.

INTENDED USE

This unit is not intended for commercial use. Use the universal cutter in closed-up rooms only.

Use the unit only for cutting and/or mixing of food. Another or any exceeding use shall not be considered intended. This unit is intended for use in a household.

The appliance can cause dangers, if is not used as intended.

- Use the unit exclusively as intended.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind caused by damage by unintended use shall be excluded. The risk shall be borne sole by the operator.

LIMITATION OF LIABILITY

All technical information, data and notes on the installation, the operation and the care contained in these operating instructions correspond to the last status before printing, and are rendered under consideration of our previous experience and to the best of knowledge. No claims may be derived from the particulars, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer shall not assume any liability for damage caused by:

- Non-observation of the instructions
- unintended use
- incorrect repairs
- technical modifications

Use of unapproved spare parts.

Translations shall be carried out to the best of knowledge. We shall not assume any liability for translation mistakes. The original German text only shall be binding.

REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION

For safe and fault free operation of the unit, the following requirements of the installation location have to be met:

- The unit has to be placed on a solid, flat, horizontal, and non-slipping surface with a sufficient weight-carrying capacity.
- Make sure that the unit cannot topple over.
- Choose the location in such a way that children cannot reach the blade of the unit or the supply lines.
- Never use the appliance outdoors, and always keep it in a dry place.
- The unit is not designed for installation in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the unit in a hot, wet or moist environment.
- The socket has to be easily accessible so that the power cable can be removed easily in case of emergency.

UNPACKING THE UNIT

When unpacking the unit, proceed as follows:

- Remove the unit from the box.
- Remove the packaging parts.
- Remove any stickers on the unit (do not remove the type plate).

PRIOR TO FIRST USE



VORSICHT

Danger of injury!

The very sharp blade can cause injuries.

- Proceed with utmost care when cleaning the blade. Basic cleaning

Before using the unit for the first time, wash / rinse the bowls and blades in soapy water and dry thoroughly. All parts of the unit are dishwasher-safe - with the exception of the motor unit. Wipe the motor unit with a moist cloth only; do not dip in water.

INITIAL OPERATION AND USE



WARNUNG

Danger of injury!

The very sharp blade can cut off body parts. Your fingers are especially at risk.

- Treat the blade with the upmost of care.
- Place the food to be processed into the bowl.
- Put the cap on the keys.
- Now place the motor unit on the bowl. Make sure that the motor unit is placed in the intended recess, and does not wobble.
- Insert the plug into the socket.
- Hold with motor unit with one hand, and use the other hand to switch on the start button.
- After completing the processing work, release the start button again.



WARNUNG

Before removing the motor unit, make sure that the blade is no longer turning.



In order to obtain perfect results, use individual pulses, if possible.

- Disconnect the unit from the power supply.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Remove the motor unit and the blade.
- Empty the bowl. Do not use it to store food.

Processing volumes

All data are reference values depending on the fill volume and degree of fineness.

Food	Quantity	Time
Meat (without bones and sinew)	approx. 120 ml	5 - 10 pulses
Nuts	approx. 100 ml	10 pulses
Fruit / vegetables (cut in pieces)	approx. 250 ml	5 - 15 pulses
Cheese (cut in cubes)	approx. 100 ml	5 - 10 pulses



Avoid running the motor for more than 15 seconds. The longer the pulse, the finer the texture.

HINWEIS

Do not crush any extremely hard food, such as coffee beans, grain, ice, nutmeg or bones. The unit is not suitable for the purpose, and can be damaged.

CLEANING AND MAINTENANCE



WARNING

Danger of injury!

Inexpert cleaning may lead to injuries.

- Switch the unit off before cleaning and pull the power cord from the electric socket.
- Let the unit cool down before cleaning.
- Proceed with caution when wiping the blade.

Cleaning the unit

- Use a soft and moist cloth to clean the outer surfaces of the unit. Use a mild detergent in case of heavy soiling.
- Clean the unit and blade directly after use.
- All parts of the unit are dishwasher-safe - with the exception of the motor unit.

AFTER-SALES SERVICE

If your unit is defective, please contact your specialist dealer or the Graef customer service on +49 (2932) 9703688 or write an e-mail to service@graef.de

DISPOSAL

Disposal of the packaging



The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials are selected according to the environmental compatibility and disposal-related aspects and can therefore be recycled. The return of packaging into the material cycle saves raw material and reduces the waste volume. Dispose of the packaging material no longer needed at collection points for the "Green Dot" recycling system (in Germany).



If possible, keep the original packaging during the guarantee period of the unit in order to be able to pack the unit correctly in case of guarantee.

Disposal of the unit



At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic waste. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. Reuse the materials according to their marking. With the reuse, recycling or other forms of recycling of old equipment, you make an important contribution to the protection of our environment. Please ask your municipal administration for the disposal point.

In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

WARRANTY

For this product, we assume 24 months manufacturer warranty for defects, which are due to production or material defects. Your legal warranty claim in conformity with Section 439 et seq. of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected by this regulation. The guarantee does not cover any damage which is caused by incorrect handling or use as well as defects which only slightly influence the function or the value of the unit. We do not assume any liability for damage caused by lack of or insufficient maintenance. In this case, the warranty will become null and void as well. Moreover, transport damage provided we are not responsible shall be excluded from the claims under guarantee. Guarantee shall be ruled out for damage, the repair of which has not been carried out by us or one of our representations.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

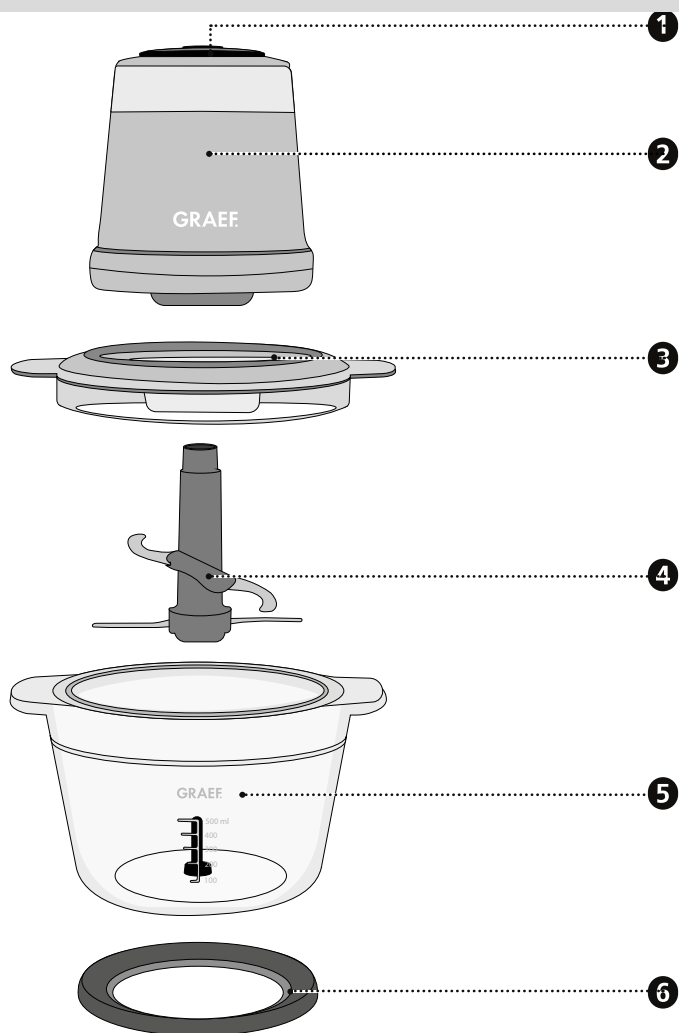
PL

HU

UKR

Présentation du produit	23
Description du produit.....	23
Généralités.....	24
Informations relatives à ce mode d'emploi.....	24
Avis d'avertissements et symboles	24
Sécurité	25
Danger lié au courant électrique	25
Consignes de sécurité relatif au raccordement électrique.....	25
Indications générales sur la sécurité.....	26
Utilisation appropriée de la machine	27
Restriction de responsabilité.....	27
Exigences sur le lieu de montage.....	28
Déballer l'appareil	28
Avant la première utilisation.....	28
Mise en service et utilisation	28
Quantités transformées	29
Nettoyage et entretien.....	30
Nettoyer l'appareil.....	30
Service clientèle.....	30
Élimination	30
Recyclage de l'emballage	30
Élimination de l'appareil.....	30
Garantie.....	31

PRÉSENTATION DU PRODUIT



DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1** Bouton de démarrage
- 2** Groupe moteur
- 3** Couvercle du bol
- 4** Lame
- 5** Bol
- 6** Tapis

GÉNÉRALITÉS

Chère cliente, cher client,

Vous avez fait le bon choix en acquérant le broyeur professionnel. Vous avez acquis un produit de qualité éprouvé. Nous vous remercions pour votre achat et nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau broyeur.

Informations relatives à ce mode d'emploi

Le présent mode d'emploi vous donne des consignes importantes pour la mise en service, la sécurité l'utilisation conforme et l'entretien du broyeur (ci-après désigné par « appareil »). Il doit toujours être accessible près de l'appareil.

Il doit être lu et être utilisé par chaque personne qui est chargée de

- La mise en service ;
- L'utilisation ;
- La résolution de panne et/ou
- Du nettoyage de l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le avec l'appareil au propriétaire suivant.

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en considération chaque utilisation imaginable.

Pour de plus amples informations ou en cas de problème, qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi ou qui ne sont pas traités de manière suffisamment approfondie, veuillez vous adresser au service client de Graef ou à votre revendeur spécialisé.

AVIS D'AVERTISSEMENTS ET SYMBOLES

Dans le mode d'emploi ci-présent, les avis d'avertissements, mentions de signalisation et symboles suivants sont utilisés :



Cette mention/ce symbole d'avertissement désigne un danger présentant un degré de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut avoir la mort ou des blessures graves pour conséquence.



Cette mention/ce symbole d'avertissement désigne un danger présentant un degré de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut avoir une blessure mineure à modérée pour conséquence.

HINWEIS

Cette mention de signalisation avertit de dommages matériels potentiels.



Ce symbole vous donne des informations complémentaires importantes relatives à l'exploitation.

Danger lié au courant électrique

En cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension, il y a danger de mort !

Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter une mise en danger par le courant électrique :

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble d'alimentation ou la fiche réseau sont endommagés.
- Dans ce cas, faites installer un câble d'alimentation neuf par le service client Graef ou un professionnel autorisé avant de continuer à utiliser l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés ou que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne touchez jamais des pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.

Consignes de sécurité relatif au raccordement électrique

Pour une utilisation sûre et sans défaut de l'appareil, le raccordement électrique doit répondre aux exigences suivantes :

- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique.
- Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil. En cas de doute, consulter un électricien.
- La prise doit être protégée au minimum par un fusible 10A.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Le câble de branchement ne doit pas être tendu.
- La protection électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est branché à une prise avec un contact de protection conforme à la réglementation. Le fonctionnement depuis une prise sans contact de

protection est interdit. En cas de doute, faites contrôler l'installation domestique par un électricien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages entraînés par un contact de protection sectionné ou manquant.

Indications générales sur la sécurité

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Pour une manipulation sûre, respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Une utilisation non-conforme peut entraîner des dommages pour les personnes et les objets.
- Avant utilisation, veuillez contrôler l'absence de dommages extérieurs visibles sur le boîtier, le câble et la fiche d'alimentation. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.
- Si le câble de raccordement est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- Les réparations ne doivent être réalisées que par un professionnel ou le service après-vente Graef. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir que les exigences en matière de sécurité sont remplies. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus hors de la portée des enfants.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut aussi être utilisé par des personnes à capacité physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de savoir, lorsqu'ils sont surveillés ou qu'une utilisation sûre de l'appareil leur a été enseigné et qu'ils ont compris les dangers induits par l'appareil.

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Débrancher le câble d'alimentation en tirant la fiche hors de la prise, sans tirer sur le câble.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation soit posé de manière sûre. L'appareil peut tomber du plan de travail en raison d'un accrochage avec le câble.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- Avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage, débranchez toujours l'appareil du réseau, et également s'il n'est pas sous surveillance.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle. Utilisez le broyeur uniquement dans des pièces closes. Utilisez l'appareil uniquement pour broyer ou mélanger des produits alimentaires. Toute autre utilisation ou utilisation divergente est considérée comme non-conforme. Cet appareil est destiné à l'utilisation en cuisine.

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non-conforme.

- Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme.
- Respectez les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

Tout type de responsabilité due à des dommages provoqués par une utilisation non-conforme est exclu. L'utilisateur porte l'entière responsabilité.

RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ

Toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, les dates et les recommandations d'installation, d'exploitation et d'entretien correspondent au niveau le plus avancé de la technique au moment de l'impression et sont effectuées en prenant en compte notre expérience et nos connaissances les meilleures jusqu'à présent. Aucune responsabilité ne peut être dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- Du non-respect du mode d'emploi
- d'une utilisation non-conforme
- des réparations non-conformes
- des modifications techniques

L'emploi de pièces de rechange non-autorisées

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. Seul le texte d'origine en allemand est contraignant.

EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE

Pour une utilisation sûre et sans erreur de l'appareil, le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- Posez l'appareil sur un support fixe, nivelé, horizontal et non dérapant présentant une portance suffisante.
- Veillez à ce qu'il ne puisse pas tomber.
- Choisir le lieu d'installation de manière à ce que les enfants ne puissent pas toucher la lame ni le câble de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- L'appareil n'est pas conçu pour être encastré dans un mur ou dans un meuble.
- Ne mettez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.
- La prise doit être facilement accessible, de façon à ce que le câble électrique puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

DÉBALLER L'APPAREIL

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirez l'appareil du carton.
- Enlevez les pièces d'emballage.
- Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuels sur l'appareil (ne pas retirer le panneau de type).

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION



VORSICHT

Risque de blessure !

La lame très tranchante peut provoquer des blessures.

- Lors du nettoyage de la lame, procédez avec une extrême prudence. Nettoyage de base
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lavez/rincez le bol et les lames à l'eau savonneuse et séchez-les correctement. Toutes les pièces de l'appareil, à l'exception du groupe moteur, conviennent au lave-vaisselle. Rincez le groupe moteur uniquement avec un chiffon humide, ne l'immergez pas dans l'eau.

MISE EN SERVICE ET UTILISATION



WARNUNG

Risque de blessure !

Les lames très tranchantes peuvent sectionner des parties corporelles. Vos doigts et vos pouces sont particulièrement exposés.

- Mettez la lame en place avec une extrême prudence.
- Déposez les aliments souhaités dans le bol.
- Mettez en place le couvercle sur le bol.
- Ensuite, positionnez le groupe moteur sur le bol. Veillez à ce que le groupe moteur soit bien installé dans l'encoche et qu'il ne bascule pas.
- Insérez la fiche dans la prise électrique.
- Avec votre main, maintenez le groupe moteur et avec l'autre main, maintenez le bouton de démarrage enfoncé.
- Une fois la transformation achevée, relâchez le bouton de démarrage.



Avant de retirer le groupe moteur, assurez-vous que la lame ne tourne plus.



Afin d'obtenir des résultats optimaux, appliquez si possible des pulsations séparées.

- Débranchez l'appareil de l'alimentation en courant
- Retirez le groupe moteur et la lame.
- Videz le bol. Ne l'utilisez pas pour conserver des aliments.

Quantités transformées

Toutes les indications sont des valeurs indicatives en fonction de la quantité de remplissage et du degré de finesse.

Aliment	Quantité	Temps
Viande (retirez les os et les tendons)	env. 120 g	5 à 10 pulsations
Noix	env. 100 g	10 pulsations
Fruits/Légumes Coupés en morceaux)	env. 250 g	5 à 15 pulsations
Fromage (Coupé en dés)	env. 100 g	5 à 10 pulsations



Évitez de faire fonctionner le moteur pendant plus de 15 secondes. Plus les pulsations sont longues, plus la texture est fine.



Ne broyez pas des aliments extrêmement durs, tels que, par exemple, des grains de café, des céréales, de la glace, de la noix de muscade ou des os. L'appareil n'est pas prévu à cet effet et peut être endommagé.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



WARNUNG

Risque de blessure !

Un nettoyage non conforme peut entraîner des blessures.

- Avant le nettoyage, éteignez l'appareil et débrancher la prise du réseau.
- Avant chaque nettoyage, laisser l'appareil refroidir.
- Soyez très prudents lors du nettoyage de la lame.

Nettoyer l'appareil

- Nettoyez la surface extérieure de l'appareil avec un chiffon souple et humide. En cas d'encrassement fort, un produit nettoyant léger peut être employé.
- Nettoyez l'appareil et la lame directement après utilisation.
- Toutes les pièces conviennent au lave-vaisselle, à l'exception du groupe moteur.

SERVICE CLIENTÈLE

Si votre appareil Graef présente un dommage, veuillez-vous adresser à votre marchand spécialisé ou au service clientèle de Graef +49 (0) 29 32- 97 03 688, ou envoyez-nous un courriel à l'adresse service@graef.de

ÉLIMINATION

Recyclage de l'emballage



L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et de l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables. La réintroduction de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit la production de déchets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte pour le recyclage portant le label « Point Vert ».



Si possible, conservez l'emballage original de l'appareil pendant la durée de la garantie pour pouvoir emballer et transporter l'appareil de manière conforme en cas d'utilisation de la garantie.

Élimination de l'appareil



À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers habituels. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi en atteste. Les matériaux peuvent être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à la protection de notre environnement. Veuillez

lez-vous adresser à votre municipalité pour connaître les points de collecte appropriés.

En cas de réclamation de droit, nous décidons soit de réparer, soit de remplacer le produit défectueux par un produit en bon état de fonctionnement.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication et aux matériaux. Vos droits de garantie selon § 439 ff. BGB-E (code civil allemand) n'en sont pas affectés. Les dommages entraînés par une utilisation ou un emploi non conforme ne sont pas couverts par la garantie, ainsi que les défauts qui influencent le fonctionnement et la valeur de l'appareil de manière minime. Par ailleurs, nous déclinons toute responsabilité pour des dommages dus à un entretien insuffisant ou inexistant. Dans ce cas, le droit de garantie est annulé. En outre, les dommages dus au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où ils ne nous sont pas imputables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

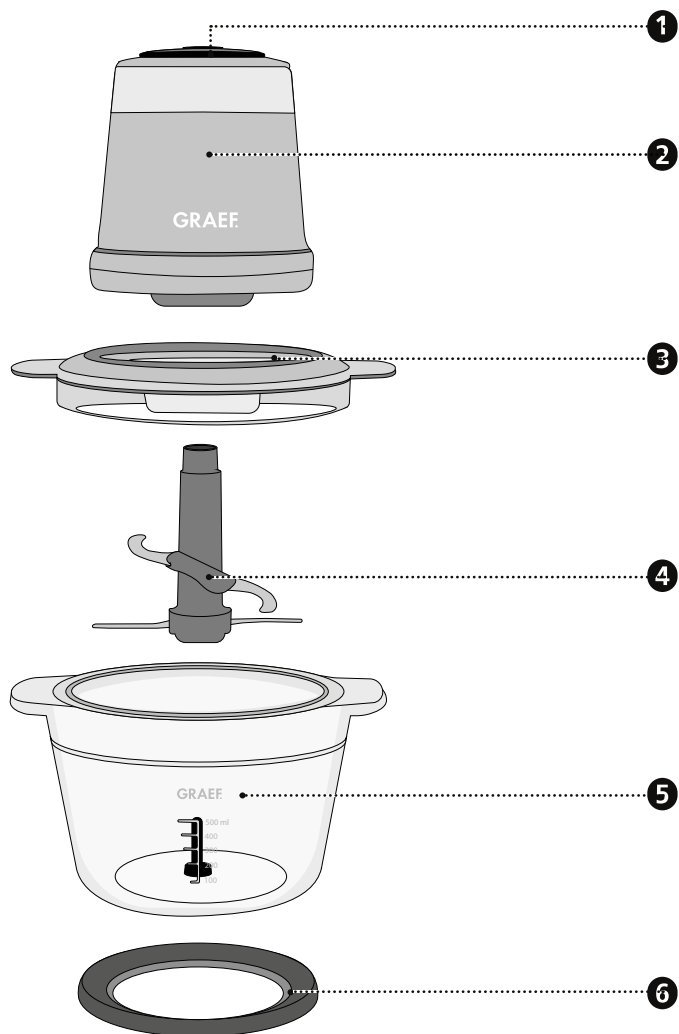
NO

PL

HU

UKR

Productoverzicht	33
Productbeschrijving	33
Algemeen.....	34
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing.....	34
Waarschuwingen en symbolen	34
Veiligheid	35
Gevaar door elektrische stroom	35
Veiligheidsinstructies voor de elektrische aansluiting	35
Algemene Veiligheidsaanwijzingen	36
Gebruik volgens de voorschriften.....	37
Beperking van de aansprakelijkheid	37
Eisen aan de opstelplaats.....	38
Apparaat uitpakken	38
Vóór de eerste ingebruikname.....	38
Basisreiniging.....	38
Ingebruikname en gebruik	38
Hoeveelheid voor de verwerking	39
Reiniging en onderhoud.....	40
Apparaat reinigen	40
Klantendienst	40
Verwijdering	40
Verwijdering van de verpakking.....	40
Verwijdering van het apparaat.....	40
Garantie.....	41



PRODUCTBESCHRIJVING

- 1** Startknop
- 2** Motoreenheid
- 3** Schotelafdekking
- 4** Mes
- 5** Schotel
- 6** Mat

ALGEMEEN

Geachte klant,

met de professionele hakmachine heeft u een goede keuze gemaakt. U hebt een erkend kwaliteitsproduct aangekocht. Wij danken voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw nieuwe hakmachine.

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Deze handleiding geeft u belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname, veiligheid, doelmatige toepassing en onderhoud van de hakmachine (hierna apparaat genoemd). Ze moet altijd nabij het apparaat ter beschikking staan.

Ze moet door iedere persoon worden gelezen en gebruikt, die met

- Ingebruikname,
- Bediening,
- Fouten verhelpen en/of
- Reiniging van het apparaat belast zijn.

Bewaar deze handleiding en geef ze met het apparaat aan de volgende eigenaar verder.

Deze handleiding kan geen rekening houden met elk denkbaar gebruik.

Voor verdere informatie of bij problemen, welke in deze handleiding niet of onvoldoende gedetailleerd worden behandeld, kunt u contact opnemen met de Graef klantendienst of uw vakhandel.

WAARSCHUWINGEN EN SYMBOLEN

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen, signaalwoorden en symbolen gebruikt:



Dit signaalsymbool/-woord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad, die, als ze niet wordt voorkomen, de dood of een ernstig letsel tot gevolg kan hebben.



Dit signaalsymbool/-woord duidt op een gevaar met een lage risicograad, die, als ze niet wordt voorkomen, een gering tot matig letsel tot gevolg kan hebben.

HINWEIS

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.



Dit symbool geeft belangrijke aanvullende inlichtingen voor het gebruik.

Gevaar door elektrische stroom

Er bestaat levensgevaar als men in contact raakt met kabels of componenten die onder spanning staan!

Let op de volgende veiligheidsinstructies om een risico door elektrische stroom te voorkomen:

- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de netstekker beschadigd zijn.
- Laat in dit geval alvorens het apparaat verder te gebruiken, door de Graef klantendienst of een geautoriseerde vakkracht een nieuw aansluit-snoer installeren.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Als spanningleidend aansluitingen worden aangeraakt of de elektrische en mechanische structuur wordt gewijzigd bestaat het gevaar van een stroomslag.
- Raak nooit onderdelen aan die onder spanning staan. Dit kan een elektrische stoot veroorzaken en zelfs tot de door leiden.

Veiligheidsinstructies voor de elektrische aansluiting

Voor een veilige en correcte werking van het apparaat moet er bij de elektrische aansluiting het volgende in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw elektrisch net.
- Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt. Vraag in geval van twijfel een elektrische vakman.
- De contactdoos moet minstens beveiligd zijn met een 10-A veiligheidsschakelaar.
- Zorg ervoor dat het snoer niet beschadigd is en niet over hete vlakken of scherpe kanten wordt gelegd.
- Het snoer mag niet te strak zijn gespannen.
- De elektrische veiligheid is pas dan gewaarborgd als het aan een re-

glementair geïnstalleerde, geaarde veiligheidsstroomkring wordt aangesloten. Het gebruik aan een niet geaarde contactdoos is verboden. Laat in geval van twijfel de installatie door een elektrische vakman controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken aarding werd veroorzaakt.

Algemene Veiligheidsaanwijzingen

Dit apparaat voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Neem voor de veilige omgang de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht:

- Het niet doelmatig gebruik kan tot persoonlijk lichamelijk letsel en materiële schade leiden.
- Controleer het apparaat vóór gebruik op optisch uitwendige schade aan behuizing, aansluitsnoer en stekker. Neem geen beschadigd apparaat in bedrijf.
- Indien het aansluitsnoer beschadigd is mag ze alleen door de fabrikant, zijn klantendienst of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om risico's te voorkomen.
- Reparaties mogen alleen door een vakman of door de Graef-klantendienst worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.
- Defecte componenten mogen uitsluitend tegen originele reserveonderdelen worden vervangen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Apparaat en aansluitsnoer moeten van kinderen worden weggehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of in het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de eruit resulterende

risico's hebben verstaan.

- Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijd klok of een aparte afstandsbesturing te worden gebruikt.
- Het snoer altijd aan de stekker uit de contactdoos trekken, niet aan de kabel.
- Let erop dat het snoer veilig gelegd is, als men verstrikt raakt kan het apparaat van het werkvlak neervallen.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.
- Voor montage, demontage of reiniging moet het apparaat van het net worden gescheiden, evenzo als er geen toezicht is.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd. Gebruik de hakmachine alleen in gesloten ruimtes. Gebruik het apparaat alleen voor het fijnhakken resp. mixen van levensmiddelen. Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig. Dit apparaat is alleen bestemd voor het gebruik in huishoudens.

Een oneigenlijk en/of ander soort gebruik van het apparaat is gevaarlijk.

- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig.
- Leef de in deze handleiding omschreven methoden na.

Eventuele schadeclaims voor oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten. Het risico heeft alleen de gebruiker.

BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID

Alle in deze handleiding verstrekte technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de installatie, de werking en het onderhoud voldoen aan de actuele stand bij het ter perse gaan en geschieden te goeder trouw met inachtneming van onze ervaringen en kennis uit het verleden. Van de gegevens, afbeeldingen en omschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aanspraken worden ontleend.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

- Het veronachtzamen van de handleiding
- oneigenlijk gebruik
- onvakkundige reparaties
- technische wijzigingen

Het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen.

Vertalingen zijn uitgevoerd naar beste weten. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling. De oorspronkelijke Duitse tekst blijft echter verbindend.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

EISEN AAN DE OPSTELPLAATS

Voor een veilig en foutvrij bedrijf van het apparaat moet de opstelplaats voldoen aan de volgende vereisten:

- Plaats het apparaat op een stevige, vlakke, horizontale en slipvaste ondergrond met voldoende draagvermogen.
- Let erop dat het apparaat niet kan kiepen.
- Kies de opstelplaats zodanig dat kinderen het mes van het apparaat of het snoer niet kunnen bereiken.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Het apparaat is niet gepland voor de inbouw in een muur of een inbouwkast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of vochtige omgeving.
- De contactdoos moet makkelijk te bereiken zijn opdat de snoer desnoods snel kan worden uitgetrokken.

APPARAAT UITPAKKEN

Uitpakken van het apparaat dient als volgt te worden uitgevoerd:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- Verwijder alle verpakkingsdelen.
- Verwijder eventuele etiketten aan het apparaat (niet het typeplaatje).

VOÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME



VORSICHT

Gevaar voor letsell

Het zeer scherpe mes kan letsel veroorzaken.

- Ga heel zorgvuldig te werk bij het reinigen van het mes.

Basisreiniging

Alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, was / spoel de kom en de messen in zeepwater en droog ze grondig af. Alle onderdelen van het apparaat - behalve de motoreenheid - zijn geschikt voor de vaatwasser. Veeg de motoreenheid alleen af met een vochtige doek, dompel ze niet onder water.

INGEBRUIKNAME EN GEBRUIK



WARNUNG

Gevaar voor letsell

De zeer scherpe messen kunnen lichaamsdelen afsnijden. In gevaar zijn vooral uw vingers en duimen.

- Behandel het mes met de nodige zorgvuldigheid.
- Leg de gewenste levensmiddelen in de kom.
- Plaats de deksel weer op de kom.
- Plaats nu de motoreenheid op de kom. Let erop dat de motoreenheid in de voorziene inker-
ving zit en niet heen en weer wiebelt.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Houd de motoreenheid vast met één hand en met de andere hand drukt u de startknop in.
- Wanneer de verwerking voltooid is laat u de startknop weer los.



Voordat u de motoreenheid wegneemt moet u ervoor zorgen dat de messen niet meer draaien.



Voor optimale resultaten werkt u, indien mogelijk, met afzonderlijke pulsen.

- Scheid het apparaat van de stroomvoorziening.
- Verwijder de motoreenheid en het mes.
- Ledig de kom. Gebruik de kom niet om levensmiddelen te bewaren.

Hoeveelheid voor de verwerking

Alle gegevens zijn richtwaarden afhankelijk van inhoud en fijnheidsgraad.

Levensmiddelen	Hoeveelheid	Tijd
Vlees (verwijder botten en pezen)	ca. 120 g	5 - 10 pulsen
Noten	ca. 100 g	10 pulsen
Fruiten en groentes (gesneden in stukjes)	ca. 250 g	5 - 15 pulsen
Kaas (gesneden in blokjes)	ca. 100 g	5 - 10 pulsen



Vermeid dat de motor langer dan 15 seconden draait. Hoe langer de puls, hoe fijner de textuur.



Hak geen extreem harde levensmiddelen fijn, zoals bv. koffiebonen, granen, ijs, muskaat of botten. Daarvoor is het apparaat niet geschikt en kan worden beschadigd.

REINIGING EN ONDERHOUD



WARNUNG

Gevaar voor letsel!

Ondeskundige reiniging kan tot letsel leiden.

- Schakel het apparaat vóór de reiniging uit en trek de stekker uit de contactdoos.
- Laat het apparaat vóór elke reiniging afkoelen.
- Ga heel zorgvuldig te werk bij het reinigen van het mes.

Apparaat reinigen

- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte, vochtige doek. Bij sterke vervuiling kan een zacht reinigingsmiddel worden gebruikt.
- Reinig apparaat en mes meteen na gebruik.
- Alle onderdelen, behalve de motoreenheid, zijn geschikt voor de vaatwasser.

KLANTENDIENST

Wanneer uw Graef apparaat beschadigd is, wend u zich dan aan uw vakhandelaar of aan de klantenservice van Graef op 02932-9703688 of stuur ons een e-mail via service@graef.de

VERWIJDERING

Verwijdering van de verpakking



De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijke technieken en afvalverwerkingstechnieken en zijn vandaar recyclebaar. De recirculatie van verpakkingen in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Verwijder verpakkingsmaterialen die u niet meer nodig heeft op de verzamelplaatsen voor recycling.



Bewaar zo mogelijk de originele verpakking tijdens de garantietijd van het apparaat, om het krachtens een garantie goed te kunnen verpakken en vervoeren.

Verwijdering van het apparaat



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het product en in de handleiding verwijst hierop. De werkstoffen zijn conform hun markeringen recyclebaar. Door hergebruik, recycling of andere vormen van terugwinning van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage eraan ons milieu te beschermen. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats.

Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

GARANTIE

Voor dit product geven wij, beginnend vanaf de datum van aankoop 24 maanden garantie op gebreken die te wijten zijn aan productie- en materiaalfouten. Uw wettelijke garantie volgens § 439 ff. BGB-E (Duits burgerlijk wetboek) blijft onaangetast van deze regeling. Schade, die terug te voeren is op een onvakkundige omgang of gebruik alsook mankementen, die de werking of de waarde van het apparaat slechts minimaal beïnvloeden, valt niet onder de garantie. Bovendien aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor schade door ontbrekende of onvoldoende onderhoud. In dit geval vervalt ook de garantie. Verder vallen transportbeschadigingen, voor zover wij hiervoor niet verantwoordelijk zijn, niet onder de garantie. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, zijn wij eveneens niet aansprakelijk.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

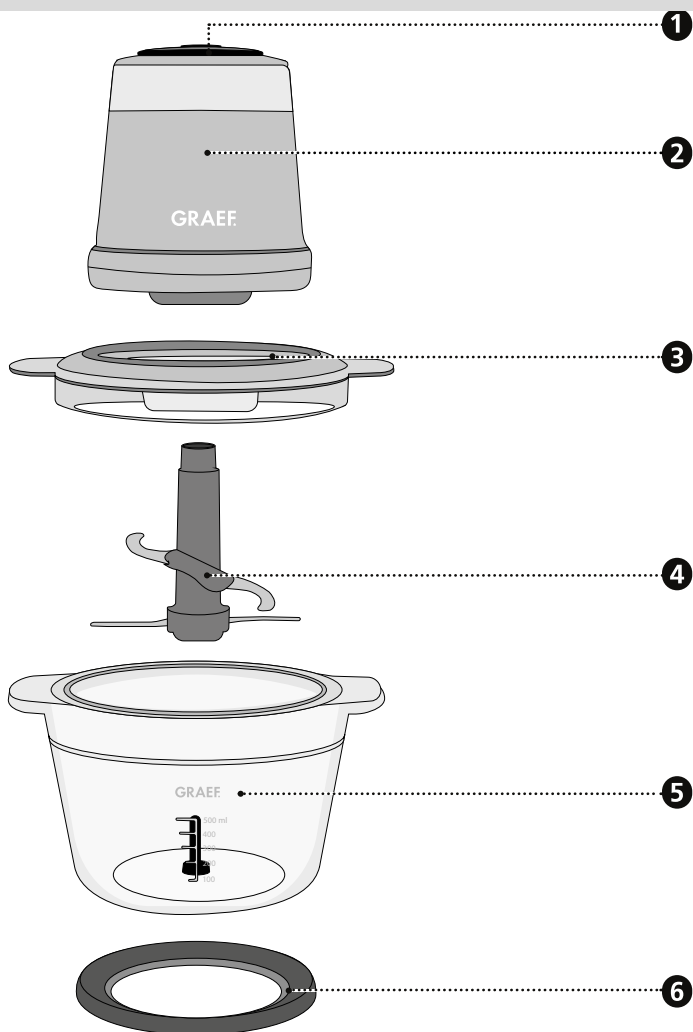
PL

HU

UKR

Descripción general del producto.....	43
Descripción del producto	43
Generalidades.....	44
Información acerca del presente manual de instrucciones.....	44
Advertencias y símbolos.....	44
Seguridad	45
Peligros relacionados con descargas eléctricas	45
Instrucciones de seguridad para la conexión eléctrica	45
Indicaciones generales de seguridad	46
Uso conforme al empleo previsto	47
Limitación de responsabilidad	47
Requisitos del lugar de instalación	48
Desembalaje del aparato.....	48
Antes de utilizar por primera vez	48
Limpieza a fondo	48
Puesta en marcha y utilización	49
Cantidades procesadas	49
Limpieza y conservación	50
Limpieza del aparato.....	50
Servicio postventa	50
Eliminación de residuos.....	50
Eliminación de los materiales de embalaje	50
Eliminación del aparato	51
Garantía.....	51

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO



DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1** Botón de arranque
- 2** Motor
- 3** Tapa del recipiente
- 4** Cuchilla
- 5** Recipiente
- 6** Esterilla

GENERALIDADES

Estimado/a cliente:

Ha hecho una buena elección al comprar esta trituradora profesional. Ha adquirido un producto de calidad reconocido. Le agradecemos su compra y le deseamos que disfrute con su nueva trituradora.

Información acerca del presente manual de instrucciones

El presente manual de instrucciones aporta información esencial para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación de la trituradora (denominada de ahora en adelante, "aparato"). Debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato.

Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- Puesta en marcha,
- El manejo;
- La resolución de fallos; y/o
- Limpieza del aparato.

Conserve el presente manual de instrucciones y facilítelo junto con el aparato a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

Este manual de instrucciones no puede tener en cuenta todos los aspectos imaginables.

Para más información o en caso de problemas que no se traten en este manual de instrucciones o no se traten con suficiente detalle, diríjase al servicio de atención al cliente de Graef o a su distribuidor especializado.

ADVERTENCIAS Y SÍMBOLOS

En el presente manual de instrucciones se utilizan las siguientes indicaciones, palabras de advertencia y símbolos:



Esta palabra de advertencia o símbolo indica un peligro con un nivel medio de riesgo que si no se evita puede producir la muerte o lesiones graves.



Esta palabra de advertencia o símbolo indica un peligro con un nivel bajo de riesgo que si no se evita puede producir lesiones leves o moderadas.

HINWEIS

Esta palabra de advertencia advierte de posibles daños materiales.



Este símbolo le aportará información adicional esencial sobre el funcionamiento.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

SEGURIDAD

Peligros relacionados con descargas eléctricas

Existe peligro de muerte si se tocan componentes o cables bajo tensión. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que figuran a continuación para evitar peligros relacionados con descargas eléctricas:

- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- En este caso, antes de seguir utilizando el aparato, llévelo al servicio postventa de Graef o a un especialista autorizado para que instalen un nuevo cable de alimentación.
- Bajo ningún concepto abra la carcasa del aparato. Si se modifican las conexiones conductoras de conexión o la estructura eléctrica y mecánica, existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No toque nunca las partes que se encuentren bajo tensión. Ya que pueden causar una descarga eléctrica o provocar incluso la muerte.

Instrucciones de seguridad para la conexión eléctrica

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectarlo, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica.
- Estos datos deberán coincidir para que no se produzcan daños en el aparato. En caso de duda, consulte a un electricista especializado.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 10A.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado y que no se tiende sobre superficies calientes o bordes afilados.
- El cable de conexión no debe quedar tensado.

- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta a un sistema de toma de tierra debidamente instalado. Queda prohibido poner en funcionamiento el aparato sino está conectado a un sistema de toma de tierra. En caso de duda, haga que un electricista compruebe la instalación eléctrica de la casa. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por la ausencia de una toma de tierra o por una toma de tierra ininterrumpida.

Indicaciones generales de seguridad

Este aparato cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad. Para utilizarlo de manera segura, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que se detallan a continuación:

- No obstante, si se utiliza de manera indebida puede causar daños personales y materiales.
- Antes de utilizarlo, compruebe si el aparato presenta daños externos visibles en la carcasa, en el cable y en el enchufe. Bajo ningún concepto, ponga en funcionamiento un aparato averiado.
- En caso de que el cable de conexión esté dañado, esté deberá ser reemplazado únicamente por el fabricante, por su servicio postventa o por una persona cualificada para evitar riesgos.
- Los trabajos de reparación sólo serán llevados a cabo por un especialista o por el servicio postventa de Graef. Los trabajos incorrectos de reparación pueden poner en grave peligro al usuario. Y, además, extinguen el derecho de garantía.
- Los componentes dañados sólo podrán ser reemplazados por piezas de recambio originales. Ya que únicamente con estas piezas se garantiza el cumplimiento de los requisitos en materia de seguridad.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable de conexión alejado del alcance de los niños.
- Los niños deben estar en todo momento vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental reducida o sin experiencia ni conocimientos,

siempre que sean vigilados o hayan sido entrenados en el uso seguro de este aparato, y entiendan los peligros que puedan emanar de él.

- El aparato no ha sido diseñado para utilizarse con un temporizador externo o un control remoto independiente.
- Para desenchufar el aparato, nunca tire del cable de corriente sino del enchufe de la clavija.
- Asegúrese de que el cable de alimentación esté bien tendido, ya que si se engancha en el cable puede provocar que la unidad se caiga de la superficie de trabajo.
- Los materiales de embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.
- Desenchufe siempre el equipo de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo o cuando no esté bajo supervisión.

USO CONFORME AL EMPLEO PREVISTO

Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial. Utilice

la trituradora únicamente en espacios cerrados. Utilice el aparato sólo para triturar o para mezclar alimentos. Se considerará indebido cualquier otro uso distinto de aquel para el que ha sido concebido. Este aparato está destinado al uso doméstico.

Del aparato pueden emanar riesgos si se utiliza de manera inadecuada.

- Utilice el aparato únicamente conforme a las especificaciones.
- Respete los procedimientos descritos en el presente manual de instrucciones.

Se excluirán las reclamaciones de cualquier tipo por daños causados por un uso indebido. El usuario asumirá todo el riesgo.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidas en el presente manual de instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento se corresponden con el estado más actual en el momento de la impresión y se elaboran según nuestro mejor saber y entender teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos. No se puede derivar ningún tipo de reclamación en base a las indicaciones, ilustraciones y descripciones contenidas en el presente manual.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por:

- Inobservancia del manual
- uso indebido
- reparaciones inadecuadas
- modificaciones técnicas

Utilización de recambios no autorizados

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

Las traducciones se elaboran según nuestro mejor saber y entender. No asumiremos ninguna responsabilidad por errores de traducción. Únicamente es vinculante el texto original en alemán.

REQUISITOS DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para utilizar de manera segura y sin problemas el aparato, el lugar de instalación debe cumplir los requisitos que a continuación se detallan:

- Coloque el aparato sobre una superficie firme, nivelada, horizontal y antideslizante con suficiente capacidad de carga.
- Asegúrese de que el aparato no se pueda caer.
- Seleccione un lugar de instalación en el que los niños no puedan alcanzar la cuchilla del aparato o el cable.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en el exterior. Consérvelo en un recinto seco.
- El aparato no ha sido diseñado para instalarse en una pared o en un armario empotrado.
- No coloque el aparato en un ambiente caluroso, mojado o húmedo.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible de modo que, en caso necesario, el enchufe se pueda extraer fácilmente.

DESEMBALAJE DEL APARATO

Para desembalar el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Saque el aparato de la caja.
- Retire todos los materiales de embalaje.
- Retire las pegatinas del aparato (no la placa de características).

ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ



Riesgo de sufrir lesiones.

La cuchilla está muy afilada y puede producir lesiones.

- Limpie la cuchilla con sumo cuidado.

Limpieza a fondo

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lave / limpie el recipiente y las cuchillas en agua jabonosa y séquelos bien. Todos los componentes del aparato, excepto el motor, son aptos para el lavavajillas. Limpie el motor sólo con un paño húmedo, no lo sumerja en agua.



WARNUNG

Riesgo de sufrir lesiones.

Las cuchillas están muy afiladas y pueden cortar partes del cuerpo. En riesgo, se encuentran especialmente sus dedos y pulgares.

- Maneje la cuchilla con sumo cuidado.
- Coloque el alimento que se desee en el recipiente.
- Coloque la tapa sobre el recipiente.
- A continuación, coloque el motor sobre el recipiente. Asegúrese de que el motor se asiente en el hueco previsto y no se tambalee hacia un lado y otro.
- Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- Sujete el motor con una mano y mantenga pulsado el botón de arranque con la otra mano.
- Cuando finalice el procesamiento, suelte el botón de arranque.



WARNUNG

Antes de desmontar el motor, asegúrese de que las cuchillas hayan dejado de girar.



Para obtener resultados óptimos, trabaje con pulsaciones individuales siempre que sea posible.

- Desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Desmonte el motor y la cuchilla.
- Vacíe el recipiente. No lo utilice para almacenar alimentos.

Cantidades procesadas

Todos los datos son valores orientativos en función del volumen de llenado y de la precisión de molienda.

Alimentos	Cantidad	Tiempo
Carne (quite los huesos y los tendones)	aprox. 120 g	5 - 10 pulsaciones
Nueces	aprox. 100 g	10 pulsaciones
Frutas / verduras (cortadas en pedazos)	aprox. 250 g	5 - 15 pulsaciones
Queso (cortado en dados)	aprox. 100 g	5 - 10 pulsaciones



Evite que el motor funcione durante más de 15 segundos. Cuanto más larga sea la pulsación, más fina será la textura.

HINWEIS

No triture alimentos extremadamente duros como p. ej., granos de café, cereales, hielo, nuez moscada o huesos. El aparato no es adecuado para ello y puede dañarse.

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN



WARNUNG

Riesgo de sufrir lesiones.

Una limpieza adecuada puede provocar lesiones.

- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Deje que se enfríe el aparato antes de proceder a limpiarlo.
- Proceda con mucho cuidado al limpiar la cuchilla.

Limpieza del aparato

- Limpie la superficie externa del aparato con un paño suave y húmedo. En caso de suciedad incrustada, se puede utilizar un producto de limpieza suave.
- Limpie el aparato y la cuchilla inmediatamente después de utilizarlos.
- Todas las piezas excepto el motor son aptas para el lavavajillas.

SERVICIO POSTVENTA

En caso de que su aparato Graef sufriese daños, póngase en contacto con su proveedor o con el servicio postventa de Graef llamando al teléfono 02932-9703688 o enviando un correo electrónico a service@graef.de

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Eliminación de los materiales de embalaje



El embalaje protege al aparato frente a daños que pueda sufrir durante el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables. La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos del sistema de recogida "punto verde".



Si es posible, conserve el embalaje original durante el período de garantía del aparato para poder embalar y transportar el aparato de manera correcta en caso de tener que hacer uso de la garantía.

Eliminación del aparato



Al final de su vida útil, este producto no puede desecharse junto con otros residuos domésticos. El símbolo en el producto y en las instrucciones de uso lo señala. Los materiales son reciclables de acuerdo con su identificación. El reciclaje, la reutilización de los materiales o la aplicación de otras formas de empleo de los aparatos antiguos contribuyen de manera considerable a proteger el medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información acerca del centro de eliminación de residuos adecuado.

En caso de reclamaciones legítimas, llevaremos a cabo la reparación del producto o la sustitución por un producto sin deficiencias.

GARANTÍA

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía del fabricante a contar desde la fecha de venta por fallos ocasionados por defectos de fabricación o de material. Esta disposición no afectará a sus derechos legales de reclamación de garantía con arreglo al artículo 439 y ss. del Código Civil alemán (BGB-E). La garantía no incluye daños causados por una manipulación o uso indebidos, así como por defectos que tengan efectos mínimos sobre el funcionamiento o el valor del aparato. Además, no asumimos ninguna responsabilidad por daños que se puedan derivar de un mantenimiento inexistente o inadecuado, que también extinguirá el derecho de garantía. Además, quedan excluidos de la garantía los daños producidos durante el transporte, en la medida de que no seamos responsables de los mismos. Se excluye el derecho de garantía en aquellos daños cuyo origen esté en una reparación no efectuada por nosotros o por nuestros representantes.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

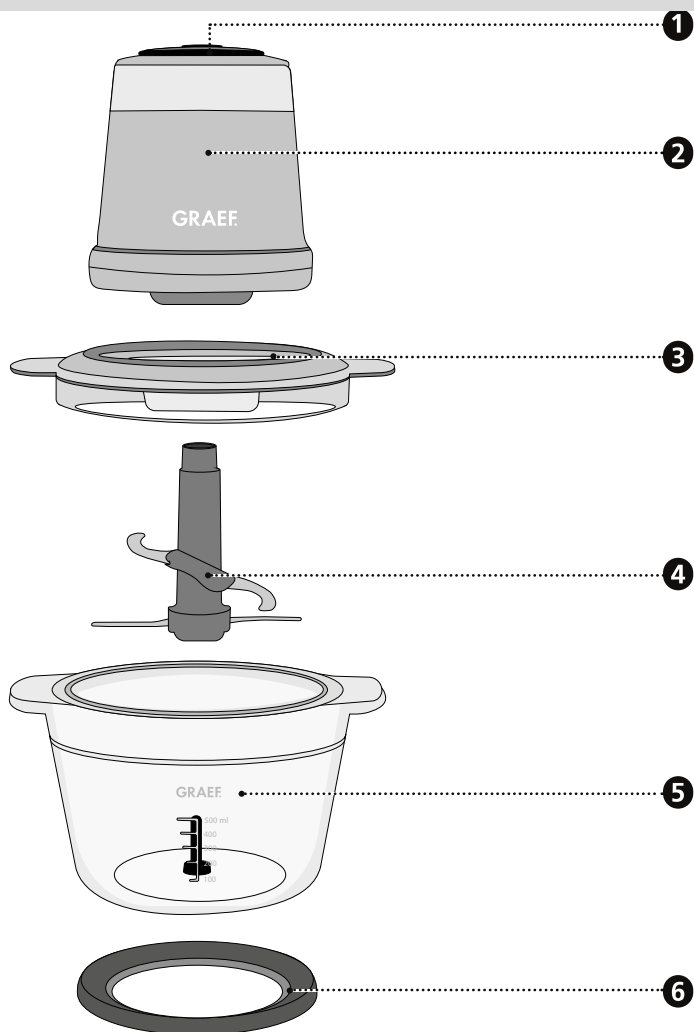
PL

HU

UKR

Descrizione del prodotto	53
Descrizione del prodotto	53
Generalità	54
Informazioni relative a queste istruzioni per l'uso	54
Contrassegni e simboli di pericolo	54
Sicurezza	55
Pericolo da corrente elettrica.....	55
Contrassegni di sicurezza per l'allacciamento elettrico.....	55
Avvertenze generali per la sicurezza.....	56
Uso conforme	57
Limitazione della responsabilità	57
Requisiti del punto di installazione	58
Disimballaggio del dispositivo	58
Prima del primo utilizzo	58
Pulizia di base	58
Messa in funzione e utilizzo	59
Quantità di lavorazione	59
Pulizia e cura	60
Pulire il dispositivo.....	60
Assistenza clienti	60
Smaltimento	60
Smaltimento dell'imballaggio	60
Smaltimento del dispositivo	61
Garanzia	61

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1** Pulsante di avviamento
- 2** Unità motorizzata
- 3** Copertura del recipiente
- 4** Lama
- 5** Recipiente
- 6** Tappetino

GENERALITÀ

Gentile Cliente,

acquistando questo tritatutto, ha fatto un'ottima scelta. Ha acquistato un prodotto di qualità comprovata. La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto e le auguriamo tanto divertimento con il suo nuovo tritatutto.

Informazioni relative a queste istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso vi forniranno importanti informazioni sulla messa in funzione, la sicurezza, l'uso conforme e la cura del tritatutto (di seguito denominata dispositivo).

Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili presso il dispositivo.

Devono essere letti e rispettati da chiunque sia incaricato con la:

- Messa in servizio,
- Gestione,
- Risoluzione di disfunzioni e/o la
- Pulizia del dispositivo.

Conservare queste istruzioni per l'uso e consegnatele al successivo proprietario assieme al dispositivo stesso.

Queste istruzioni d'uso non possono coprire tutti gli aspetti possibili ed immaginabili.

Per maggiori informazioni o per problemi, non o non esaurientemente trattati nel presente manuale, rivolgersi al servizio assistenza clienti di Graef o a un suo rivenditore.

CONTRASSEGNI E SIMBOLI DI PERICOLO

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti contrassegni di pericolo, parole di avvertimento e simboli:



Questa parola/simbolo di segnalazione indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, può avere conseguenze letali o causare gravi ferite.



Questa indicazione/parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza ferite lievi o moderate.

HINWEIS

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose.



Questo simbolo fornisce importanti informazioni utili per il funzionamento.

Pericolo da corrente elettrica

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione sussiste pericolo di morte!

Seguite attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza per evitare il pericolo da corrente elettrica:

- Non utilizzare il dispositivo qualora il cavo di alimentazione o la presa elettrica presentassero dei difetti.
- In questo caso, prima di continuare ad utilizzare il dispositivo, fare installare un nuovo cavo di alimentazione dal servizio clienti Graef oppure da un esperto autorizzato.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti che conducono tensione o si modifica la struttura elettrica e meccanica, sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provocare scossa elettrica o addirittura la morte.

Contrassegni di sicurezza per l'allacciamento elettrico

Per un funzionamento sicuro e senza errori, durante il collegamento elettrico del dispositivo è necessario osservare quanto segue:

- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica.
- Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo. In caso di dubbio rivolgersi ad un elettricista qualificato.
- La presa deve essere fissata almeno con un interruttore automatico di sicurezza da 10-A.
- Prestare particolare attenzione che il cavo dell'alimentazione sia intatto e non venga condotto sopra superfici calde o bordi taglienti.
- Il cavo di collegamento non deve essere tirato.
- La sicurezza elettrica del dispositivo è garantita solamente nel momento in cui lo stesso sia collegato ad un sistema con conduttività di

terra conformemente installato. L'uso di una presa di corrente senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbio fate verificare l'impianto domestico a un elettricista qualificato. Il produttore non si assume responsabilità alcuna per danni causati da un conduttore di terra mancante o aperto.

Avvertenze generali per la sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza rilevanti. Per un uso sicuro del dispositivo, osservare le seguenti istruzioni in materia di sicurezza:

- Un uso improprio potrebbe provocare lesioni e danni alle cose.
- Prima dell'uso controllare se l'apparecchio presenta eventuali danni esterni visibili sul corpo, sul cavo di allacciamento e sulla spina di rete. Non mettere in funzione il dispositivo se lo stesso dovesse risultare danneggiato.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, al fine di evitare pericoli, deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica analoga.
- Eventuali riparazioni possono essere effettuate solo da uno specialista autorizzato o dal servizio assistenza clienti di Graef. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'utente. Inoltre estinguono la garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente con parti di ricambio originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza.
- Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti fuori dalla portata di bambini.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato anche da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure persone con scarsa esperienza e/o preparazione, a condizione che vengano assistite o

siano state istruite sull'uso sicuro del dispositivo, e che ne comprendano i pericoli.

- Non è previsto che il dispositivo venga azionato con un timer esterno o con un altro sistema di comando a distanza separato.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla presa di corrente afferrando la spina di rete e non il cavo di cavo di collegamento.
- Assicurarci sempre che il cavo elettrico sia installato in sicurezza. Il rischio di impigliarsi nel cavo, potrebbe portare alla caduta del dispositivo dalla superficie di lavoro.
- I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.
- Prima dell'assemblaggio, dello smontaggio o della pulizia, è sempre importante staccare il dispositivo dalla rete elettrica. Stessa regola vale anche quando l'apparecchio resta incustodito.

USO CONFORME

Questo dispositivo non è progettato per un uso commerciale. Utilizzare il tritatutto esclusivamente in ambienti chiusi.

Utilizzare il dispositivo unicamente per tritare o mescolare prodotti alimentari. Qualunque altro o diverso utilizzo da questo, è considerato non conforme. Questo dispositivo è stato progettato per un uso domestico.

In caso di un utilizzo non conforme, il dispositivo potrebbe presentare alcuni pericoli.

- Usare il dispositivo solo come previsto.
- Seguire attentamente tutti i processi descritti in queste istruzioni per l'uso.

Sono escluse qualsiasi rivendicazioni per danni riconducibili ad un uso non conforme. L'utente si assume ogni rischio.

LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le note per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione contenuti in queste istruzioni per l'uso, corrispondono all'aggiornamento dell'ultima edizione di stampa e vengono riportati nel rispetto della nostra migliore conoscenza ed esperienza acquisita fino ad oggi. Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni contenute in queste istruzioni d'uso non possono quindi dare luogo ad alcun reclamo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni riconducibili a:

- L'inosservanza di queste istruzioni d'uso
- l'uso non conforme
- le riparazioni non idonee
- le alterazioni tecniche

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Le traduzioni vengono effettuate al meglio delle capacità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli errori di traduzione. È legalmente vincolante esclusivamente il testo originale tedesco.

REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e privo di difetti del dispositivo il punto di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Il dispositivo dovrà essere collocato su una base solida, piana, orizzontale, anti-scivolo e con una portata sufficiente.
- Assicurarsi che il dispositivo non possa cadere.
- Scegliere un punto di installazione tale che i bambini non possano raggiungere la lama del dispositivo o toccare il cavo di alimentazione.
- Non usare mai l'apparecchio all'aperto e conservarlo in un luogo asciutto.
- Questo apparecchio non è previsto per essere incassato in una parete o in un armadio a muro.
- Non mettere il dispositivo in un ambiente caldo, bagnato o umido.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter scollegare facilmente il cavo di rete in caso di emergenza.

DISIMBALLAGGIO DEL DISPOSITIVO

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Estrarre il dispositivo dalla scatola di cartone.
- Rimuovere le componenti dell'imballaggio.
- Togliere eventuali etichette dall'apparecchio (non la targhetta del modello).

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO



Pericolo di lesioni!

Le lame particolarmente affilate possono causare gravi lesioni.

- Procedere con estrema accuratezza durante la pulizia delle lame.

Pulizia di base

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, lavare/sciacquare il recipiente e le lame con acqua e sapone e asciugarli con cura. Tutte le parti del dispositivo (ad eccezione dell'unità motorizzata) sono lavabili in lavastoviglie. Pulire l'unità motorizzata utilizzando esclusivamente un panno umido. Non immergere l'unità motorizzata in acqua.



WARNUNG

Pericolo di lesioni!

Le lame particolarmente affilate possono tagliare intere parti del corpo. In particolare sono soggette a questo pericolo le vostre dita.

- Utilizzare le lame con estrema cura.
- Porre i prodotti alimentari desiderati nel recipiente.
- Chiudere il coperchio del recipiente.
- Posizionare quindi l'unità motorizzata sul recipiente. Verificare sempre che l'unità motorizzata sia ben inserita nell'apposita sede e che non si possa muovere a destra e a sinistra.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Con una mano afferrare l'unità motorizzata, con l'altra tenere premuto il pulsante di avviamento.
- Una volta conclusa la lavorazione, rilasciare il pulsante di avviamento.



WARNUNG

Prima di rimuovere l'unità motorizzata, assicurarsi che le lame non stiano ancora roteando.



Per raggiungere un risultato ottimale, eseguire la lavorazione con vari singoli impulsi.

- Scollegare il dispositivo dalla rete di alimentazione elettrica.
- Rimuovere l'unità motorizzata e le lame.
- Svuotare il recipiente. Quest'ultimo non è stato progettato per la conservazione di prodotti alimentari.

Quantità di lavorazione

Tutte le indicazioni riportate, sono valori indicativi e possono variare in base alla quantità di riempimento e alla finezza di triturazione desiderata.

Prodotti alimentari	Quantità	Tempo
Carne (rimuovere prima ossa e tendini)	ca. 120 g	5 - 10 impulsi
Noci	ca. 100 g	10 impulsi
Frutta / verdura (tagliata a pezzetti)	ca. 250 g	5 - 15 impulsi
Formaggio (tagliato a cubetti)	ca. 100 g	5 - 10 impulsi



Evitare di tenere attivo il motore per più di 15 secondi per volta. Più lungo è l'impulso, più fine viene triturato il prodotto.

HINWEIS

Non tritare prodotti alimentari estremamente duri come chicchi di caffè, cereali, noci moscate o ossa. Il dispositivo non è idoneo a svolgere tali funzioni e potrebbe danneggiarsi.

PULIZIA E CURA



WARNUNG

Pericolo di lesioni!

Una pulizia non conforme potrebbe causare lesioni.

- Spegnerne sempre il dispositivo prima della pulizia e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa.
- Prima di qualsiasi pulizia, lasciare raffreddare il dispositivo.
- Procedere con estrema accuratezza durante la pulizia della lama.

Pulire il dispositivo

- Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e morbido. In caso di sporco tenace è possibile usare un detergente delicato.
- Pulire sempre il dispositivo e le lame direttamente dopo ogni utilizzo.
- Tutte le parti del dispositivo (ad eccezione dell'unità motorizzata) sono lavabili in lavastoviglie.

ASSISTENZA CLIENTI

Nel caso il vostro apparecchio Graef si fosse danneggiato, si prega di contattare il vostro rivenditore oppure il servizio di assistenza clienti Graef al numero 02932-9703688 oppure tramite e-mail all'indirizzo service@graef.de

SMALTIMENTO

Smaltimento dell'imballaggio



L'imballaggio protegge il dispositivo da danni durante il trasporto. I materiali da imballo sono selezionati in funzione della compatibilità e ottica di smaltimento e sono pertanto riciclabili. Con il recupero dell'imballaggio all'interno del circolo di riciclaggio è possibile risparmiare materie prime e diminuire i rifiuti. Smaltite i materiali dell'imballaggio non più utile presso i punti di raccolta di riciclaggio "punto verde".



Se possibile, conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare e trasportare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

Smaltimento del dispositivo



Al termine del suo ciclo vitale non è consentito smaltire questo prodotto con i normali rifiuti domestici. Il simbolo applicato al prodotto e riportato sulle istruzioni per l'uso fa riferimento a questo. I materiali sono riciclabili in base al contrassegno che riportano. Con il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi dismessi, si fornisce un contributo importante alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso il vostro comune per conoscere i centri di raccolta di compe-

tenza.

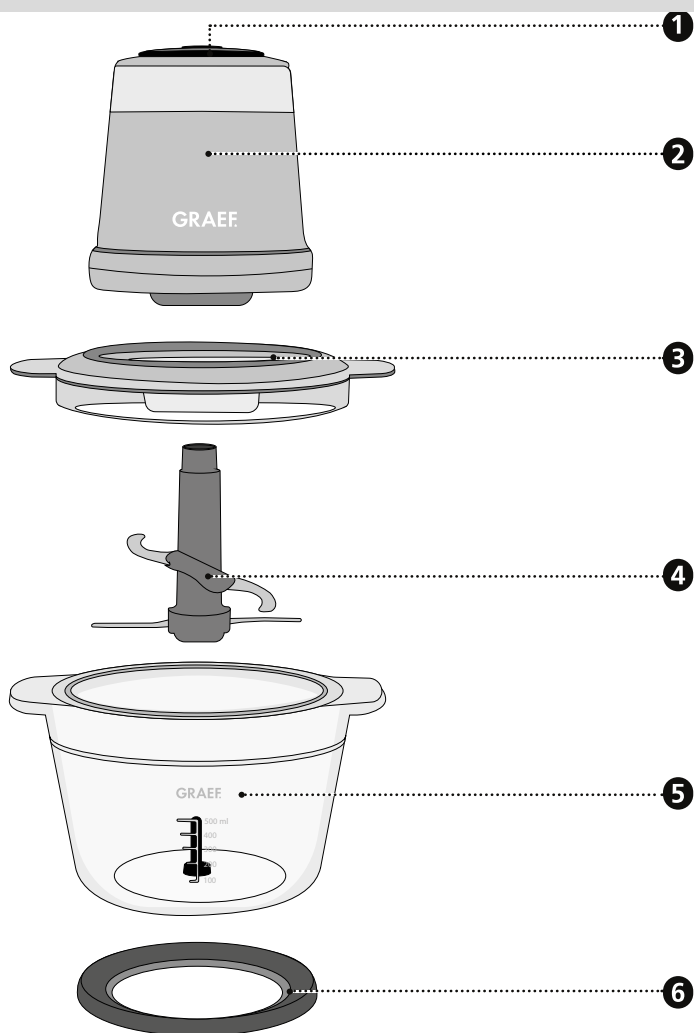
In caso di reclamo legittimo effettueremo a nostra scelta la riparazione del prodotto difettoso o la sua sostituzione con un prodotto esente da difetti.

GARANZIA

A partire dalla data di cessione, per questo prodotto offriamo 24 mesi di garanzia per difetti riconducibili a errori di processo di realizzazione oppure a difetti materiali. Il diritto legale alla garanzia resta invariata da questa regolazione in base al § 439 seg. del BGB-E (progetto di legge del codice civile tedesco). La prestazione di garanzia non contempla i danni derivanti da uso o trattamento improprio, come i difetti che influiscono sul funzionamento o il valore del dispositivo solo in misura esigua. Oltre a ciò, non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni riconducibili ad una mancata o una insufficiente cura del dispositivo. Anche in questo caso, la garanzia decade. Sono inoltre esclusi dal diritto di garanzia i danni da trasporto, fin tanto che noi non ne siamo responsabili. Per danni derivanti da una riparazione non eseguita da noi o dai nostri rappresentanti, il diritto di garanzia è escluso.

Produktoversigt	63
Produktbeskrivelse	63
Generelt	64
Information til denne betjeningsvejledning.....	64
Advarsler og symboler	64
Sikkerhed	65
Fare ved elektrisk strøm.....	65
Sikkerhedsanvisning for elektriske tilslutninger	65
Generelle sikkerhedsanvisninger.....	66
Tilsluttet anvendelse.....	67
Ansvarsbegrænsning	67
Krav til opstillingsstedet	67
Udpak maskinen	68
Før den første ibrugtagning.....	68
Grundlæggende rengøring	68
Idrifttagning og anvendelse	68
Forarbejdningmængder	69
Rengøring og pleje.....	69
Rengør maskinen.....	70
Kundeservice	70
Bortskaffelse	70
Bortskaffelse af emballering	70
Bortskaffelse af maskinen	70
Garanti.....	70

PRODUKTOVERSIGT



DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

PRODUKTBESKRIVELSE

- 1** Startknap
- 2** Motorenhed
- 3** Skålafdækning
- 4** Kniv
- 5** Skål
- 6** Måtte

GENERELT

Kære kunde,

Med det professionelle rivejern har du gjort et godt valg. Du har købt et anerkendt kvalitetsprodukt. Vi takker for dit køb, og ønsker dig masser af glæde med dit nye rivejern.

Information til denne betjeningsvejledning

Denne brugervejledning giver vigtige anvisninger til idrifttagning, sikkerhed, tilsigtet anvendelse, og pleje af rivejernet (efterfølgende kaldet "maskinen"). Den skal hele tiden være til stede ved maskinen.

Alle personer der skal anvende maskinen, i forbindelse med nedenstående, skal læse og forstå den,

- Idriftsættelse,
- Betjening,
- Fejlfinding og/eller
- Rengøring af maskinen.

Opbevar omhyggeligt denne betjeningsvejledning, og giv den videre til den efterfølgende ejer.

Denne betjeningsvejledning kan dog ikke tage alle tænkelige situationer i betragtning.

For yderligere oplysninger eller problemer der ikke er gennemgået tilstrækkeligt i denne vejledning, bedes

du kontakte Graef kundeservice, eller din forhandler.

ADVARSLER OG SYMBOLER

I denne betjeningsvejledning anvendes de følgende advarsler, signalord og symboler:



Dette signalsymbol/-ord kendetegner en faresituation med en mellem risiko, der hvis den ikke overholdes, kan resultere i dødsfald eller alvorlige kvæstelser.



Dette signalsymbol/-ord kendetegner en faresituation med en lav risiko, der hvis den ikke overholdes, kan resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

HINWEIS

Dette signalord advarer om mulige materielle skader.



Dette symboler giver vigtige ekstra oplysninger om driften.

Fare ved elektrisk strøm

Ved kontakt med strømførende ledninger eller andre komponenter kan der opstå risiko for livsfare!

Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger for at undgå elektriske risici:

- Anvend ikke maskinen hvis ledningen eller stikkontakten er beskadiget.
- I dette tilfælde skal der monteres en ny tilslutningsledning før maskinen må anvendes igen, dette skal udføres af Graef kundeservice eller en autoriseret fagmand.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Hvis de spændingsførende dele berøres, eller den elektriske eller mekaniske konstruktion ændres, kan der opstå risiko for elektrisk stød.
- Berør aldrig dele der er under spænding. Dette kan resultere i elektrisk stød, og endda dødsfald.

Sikkerhedsanvisning for elektriske tilslutninger

For en sikker og problemfri anvendelse af maskinen, skal de følgende anvisninger overholdes ved elektriske tilslutninger:

- Før tilslutning af maskinen, skal du sammenligne tilslutningsdata (spænding og frekvens) på typeskiltet, med dem fra dit strømnet.
- Disse data skal stemme overens, før at undgå beskadigelser på maskinen. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte en elektriker.
- Stikdåsen skal minimum sikres over en 10A sikkerhedskontakt.
- Kontroller at strømkablet ikke er beskadiget, og ikke er placeret over varme flader og skarpe kanter.
- Tilslutningskablet må ikke være stramt.
- Den elektriske sikkerhed af maskinen kan kun garanteres, hvis der er tilsluttet et korrekt installeret beskyttelsesledersystem. Drift med en stikdåse uden jordtilslutning er forbudt. Hvis du er i tvivl, kan du få en autoriseret elektriker til at kontrollere dine el-installationer. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som måtte opstå i forbindelse med manglende eller en afbrudt jordforbindelse.

Generelle sikkerhedsanvisninger

Denne maskine overholder alle de relevante sikkerhedsbestemmelser. For at garantere en sikker håndtering, skal de følgende sikkerhedsanvisninger overholdes:

- Forkert anvendelse kan medføre skader på personer og materiale.
- Før maskinen tages i brug, skal du foretage en visuel kontrol af udvendige skader på kabinettet, tilslutningskabler og -stik. En beskadiget maskine må ikke tages i brug.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, må den kun erstattes af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, for at forhindre farer.
- Reparationer må udelukkende udføres af en autoriseret person, eller Graef kundeservice. Ikke korrekte reparationer kan forårsage betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantikravet.
- Defekte komponenter må udelukkende udskiftes med originale reservedele. Kun for disse dele er det garanteret, at de opfylder sikkerhedskravene.
- Denne maskine må ikke anvendes af børn. Maskinen og dens tilslutningsledning skal holdes væk fra børn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Denne enhed kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af maskinen, og hvis de forstår de eventuelle faresituationer som kan opstå.
- Maskinen er ikke designet til at blive betjent med en ekstern timer, eller en separat fjernbetjening.
- Ledningen trækkes altid ud via stikkontakten i stikdåsen, og aldrig i selve ledningen.
- Sørg for, at ledningen ligger på en sikker måde, da en fastklemning af ledningen kan resultere i at maskinen falder ned fra bordfladen.
- Der må ikke leges med emballagematerialer. Der er risiko for kvælning.

- Før montering, demontering eller rengøring skal maskinens strømforsyning altid frakobles strømnettet, det gælder også når det ikke er under opsyn.

TILSIGTET ANVENDELSE

Denne maskine er ikke beregnet til kommercielt brug. Anvend kun rivejernet i lukkede rum. Anvend kun maskinen til at rive, henholdsvis blande fødevarer. Enhver anden eller yderligere anvendelse, vil ses som værende ukorrekt anvendelse. Denne maskine er designet til anvendelse i hjemmet.

Hvis maskinen ikke anvendes til dens tilsigtede anvendelse, kan det medføre faresituationer.

- Anvend udelukkende maskinen til dens tilsigtede formål.
- Overhold de anvisninger der er beskrevet i denne brugervejledning.

Enhver form for krav som måtte opstå grundet en forkert anvendelse er udelukket. Brugeren anvender maskinen på eget ansvar.

ANSVARSBEGRÆNSNING

Alt teknisk information, data og anvisninger i forbindelse med installation, drift og vedligeholdelse som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er korrekte i henhold til datoen for udgivelsen, og er baseret på vores viden og erfaring. Ingen krav kan udledes ud fra oplysninger, illustrationer og beskrivelser i denne vejledning.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader som skyldes:

- En manglende overholdelse af vejledningen
- en ukorrekt anvendelse
- ukorrekte reparationer
- tekniske ændringer

Anvendelse af uoriginale reservedele

Oversættelser af denne vejledning sker i god tro. Vi påtager os intet ansvar for oversættelsesfejl. Den oprindelige tyske tekst er den gældende tekst.

KRAV TIL OPSTILLINGSSTEDET

For at opnå en sikker og fejlfri anvendelse af maskinen skal opstillingsstedet opfylde følgende forudsætninger:

- Placer maskinen på en fast, plan, vandret og skridsikker overflade med tilstrækkelig bæreevne.
- Vær opmærksom på at maskinen ikke kan vælte.
- Opstillingsstedet skal vælges omhyggeligt, så børn ikke kan nå kniven på maskinen, eller tilslutningsledningen.
- Maskinen må ikke benyttes udendørs, og skal opbevares på et tørt sted.
- Maskinen er ikke designet til at blive indbygget i en væg, eller et indbygningsskab.
- Maskinen må ikke stilles i et varmt, vådt eller fugtigt område.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Stikdåsen skal være let tilgængeligt, så strømkablet nemt kan fjernes i et nødstilfælde.

UDPAK MASKINEN

Gå frem på følgende måde for at pakke maskinen ud:

- Tag maskinen ud af kassen.
- Fjern alle emballagedele.
- Fjern eventuelle mærkater på maskinen (typeskiltet må ikke fjernes).

FØR DEN FØRSTE IBRUGTAGNING



VORSICHT

Risiko for kvæstelser!

Den meget skarpe kniv kan forårsage kvæstelser.

- Vær yderst forsigtig under rengøring af kniven.

Grundlæggende rengøring

Før du anvender maskinen første gang, skal du vaske/skylle skålen og kniven i sæbevand, og tørre dem omhyggeligt. Alle maskinens dele - undtagen motorenheden - kan rengøres i opvaske maskinen. Motorenheden må kun aftørres med en fugtig klud, den må ikke dyppes i vand.

IDRIFTTAGNING OG ANVENDELSE



WARNUNG

Risiko for kvæstelser!

Den meget skarpe kniv kan afskære kropsdele. Man skal især være opmærksom på fingre og tommelfingeren.

- Vær forsigtig når kniven placeres.
- Placer de ønskede fødevarer i skålen.
- Placer låget på skålen.
- Placer nu motorenheden på skålen. Vær opmærksom på, at motorenheden sidder korrekt i fordybningerne, og ikke sidder skævt.
- Sæt stikkontakten i stikdåsen.
- Med den ene hånd holdes motorenheden fast, mens den anden hånd bruges til at trykke på startknappen.
- Efter af fødevarerne er revet, slippes startknappen igen.



WARNUNG

Før du fjerner motorenheden skal du sikre dig, at kniven ikke længere drejer rundt.



For at opnå de bedste resultater, skal du så vidt muligt arbejde med enkelt-puls.

- Frakobl maskinen fra strømforsyningen.
- Fjern motorenheden og kniven.
- Tøm skålen. Den må ikke anvendes til opbevaring af fødevarer.

Forarbejdningsmængder

Alle angivelser er omtrentlige værdier, afhængigt af påfyldningsmængden og rivningsgraden.

Fødevarer	Mængde	Tid
Kød (fjern knogler og sener)	ca. 120 g	5 - 10 puls
Nødder	ca. 100 g	10 puls
Frugt / grøntsager (skåret i stykker)	ca. 250 g	5 - 15 puls
Ost (skåret i tern)	ca. 100 g	5 - 10 puls



Undgå at motoren kører i mere end 15 sekunder. Jo længere en puls, jo flere bliver teksturen.

HINWEIS

Du må ikke rive meget hårde fødevarer som f.eks. kaffebønner, korn, is, muskatnødder eller knogler. Det er maskinen ikke beregnet til, og den kan blive beskadiget.

RENGØRING OG PLEJE



WARNUNG

Risiko for kvæstelser!

Utilsigtet rengøring kan medføre kvæstelser.

- Før rengøring skal maskinen slukkes, og strømtikket fjernes fra stikdåsen.
- Lad maskinen køle af før enhver rengøring.
- Når kniven skal rengøres, skal man være meget forsigtig.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

Rengør maskinen

- Rengør overfladen af maskinen med en blød, fugtig klud. I tilfælde af kraftige urenheder kan der anvendes et mildt rengøringsmiddel.
- Rengør maskinen og kniven direkte efter brug.
- Alle dele undtagen motorenheden kan rengøres i opvaskemaskinen.

KUNDESERVICE

Hvis der opstår skader på din Graef maskine, skal du kontakte din forhandler eller Graef kundeservice på +49 2932-9703688, eller du kan sende os en e-mail på service@graef.de

BORTSKAFFELSE

Bortskaffelse af emballering



Emballagen beskytter maskinen mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er miljøvenlige og er udvalgt efter at kunne bortskaffes på en sikker måde samt kunne genbruges. Genbrug af emballeringen betyder at der spares på råstoffer i materialecyklussen, og det reducerer mængden af affald. Aflever enhver form for overflødigt emballeringsmateriale på indsamlingssteder for genanvendeligt affald, de såkaldte 'grønne steder'.



Hvis muligt, bør du opbevare originalemballagen under garantiperioden, hvor at kunne indpakke maskinen korrekt i tilfælde af et garantikrav.

Bortskaffelse af maskinen



Dette produkt må ikke bortskaffes via det almindelige husholdningsaffald. Symbolet på produktet og i brugsanvisningen henviser til dette. Materialerne kan genbruges i henhold til mærkningen af dem. Med genbrugen af materialerne eller andre former for genbrug af brugte maskiner yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Spørg kommuneadministrationen efter det pågældende bortskaffelsessted.

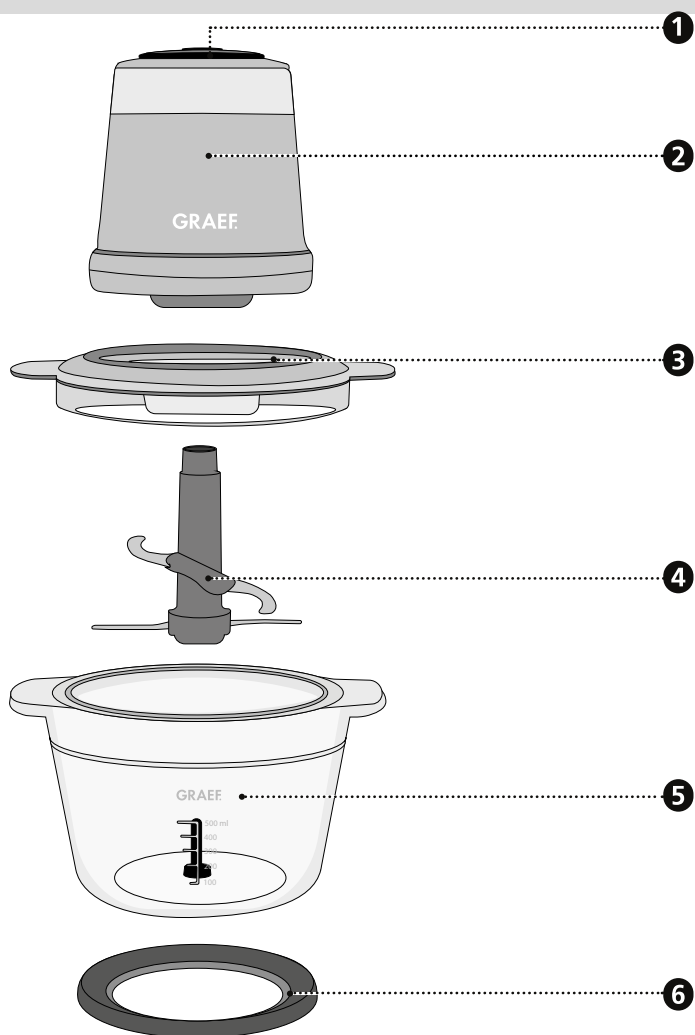
I tilfælde af berettigede reklamationer vil vi efter vores valg reparere den defekte maskine eller udskifte den med et mangelfrit produkt.

GARANTI

I forbindelse med dette produkt giver vi en 24 måneders producentgaranti fra salgstidspunkter, for mangler der skyldes fremstillings- og materialefejl. Dine lovpligtige garantikrav i henhold til § 439 ff. BGB-E (Tyskland) er ikke berørt af denne ordning. Ikke omfattet af garantien er skader, der er opstået på grund af ikke korrekt behandling eller anvendelse, samt mangler, der kun påvirker maskinens funktion eller værdi ubetydeligt. Derudover påtager vi os ingen ansvar for skader der skyldes en manglende eller utilstrækkelig pleje. I sådanne tilfælde, vil garantien bortfalde. Desuden er transportskader, for så vidt de ikke er vores ansvarsområde, udelukket fra garantikravet. For skader, som opstår på grund af en reparation, der ikke er udført af os eller af en af vores repræsentationer, er garantikrav udelukket.

Produktöversikt	72
Produktbeskrivning	72
Allmänt	73
Information om den här bruksanvisningen	73
Varningsanvisningar och symboler	73
Säkerhet	74
Fara på grund av elektrisk ström	74
Säkerhetsanvisningar för den elektriska anslutningen	74
Allmänna säkerhetsanvisningar	75
Avsedd användning	76
Ansvarsbegränsning	76
Krav på uppställningsplatsen	76
Packa upp apparaten	76
Innan första användningen	77
Grundläggande rengöring	77
Idrifttagning och användning	77
Bearbetningsmängder	78
Rengöring och skötsel	78
Rengör apparaten	78
Kundtjänst	78
Avfallshantering	79
Avfallshantering av förpackningen	79
Avfallshantering av apparaten	79
Garanti	79
Sikkerhet	83

PRODUKTÖVERSIKT



PRODUKTBESKRIVNING

- 1** Startknapp
- 2** Motorenhet
- 3** Skålskydd
- 4** Kniv
- 5** Skål
- 6** Ståring

ALLMÄNT

Kära kund,

Med den professionella hackaren har du gjort ett bra val. Du har köpt en erkänd kvalitetsprodukt. Tack för köpet, vi önskar dig mycket nöje med din nya hackare.

Information om den här bruksanvisningen

Denna bruksanvisning ger dig viktiga anvisningar om idrifttagning, säkerhet, avsedd användning och underhåll av hackaren (nedan kallad "apparat"). Den måste alltid finnas tillgängligt vid apparaten.

Den ska läsas och användas av alla som arbetar med:

- Idrifttagning,
- Användning,
- Felsökning och/eller
- Rengöring av apparaten.

Spara denna bruksanvisning och skicka den vidare med apparaten till nästa ägare.

Denna bruksanvisning kan inte ta hänsyn till alla tänkbara aspekter.

För ytterligare information eller problem som inte behandlas i denna handbok eller inte behandlas i tillräcklig detalj, vänligen kontakta Graef's kundtjänst eller din fackhandlare.

VARNINGSANVISNINGAR OCH SYMBOLER

Följande varningar, signalord och symboler används i denna bruksanvisning:



Denna signalsymbol betecknar en fara med en medelhög risknivå som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.



Denna signalsymbol betecknar en fara med en låg risknivå som, om den inte undviks, kan leda till lättare eller måttlig personskada.

HINWEIS

Detta signalord varnar för eventuell sakskada.



Denna symbol ger dig viktig ytterligare information om användning.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

SÄKERHET

Fara på grund av elektrisk ström

Vid kontakt vid ledningar under spänning eller komponenter består livsfara!

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika en fara på grund av elektrisk ström:

- Använd inte apparaten om strömkabeln eller kontakten är skadad.
- Låt i detta fall Graefs kundtjänst eller en auktoriserad yrkesperson installera en ny anslutningsledning innan apparaten används vidare.
- Öppna aldrig apparatens hölje. Om strömförande anslutningar berörs och om den elektriska eller mekaniska uppbyggnaden förändras finns risk för elektriska stötar.
- Vidrör aldrig strömförande delar. Det kan förorsaka en elektrisk stöt eller leda till dödsfall.

Säkerhetsanvisningar för den elektriska anslutningen

För en säker och felfri drift av apparaten måste du beakta följande upplysningar vid den elektriska anslutningen:

- Innan anslutning av apparaten skall anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten jämföras med de data som gäller för elnätet.
- Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten. I tveksamma fall frågar du en behörig elektriker.
- Uttaget måste vara säkrat med minst en 10A-säkring.
- Försäkra dig om att strömkabeln är hel och inte läggs över varma ytor eller skarpa kanter.
- Anslutningskabeln får inte vara spänd.
- Apparatens elektriska säkerhet är bara garanterad när den är ansluten till ett korrekt installerat skyddsledarsystem. Drift till ett vägguttag utan skyddsledare är förbjudet. Kontakta en elektriker vid tveksamheter. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått genom en felaktig eller avbruten skyddsledare.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Denna apparat överensstämmer med relevanta säkerhetsbestämmelser. Följ säkerhetsanvisningarna för att hantera den på ett säkert sätt:

- En felaktig användning kan leda till personskador och materiella skador.
- Innan du använder apparaten ska du kontrollera om det finns synliga skador på höljet, anslutningskabeln och kontakten. En skadad apparat får inte tas i drift.
- Om anslutningsledningen är skadad får den bara bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller en liknande kvalificerad person.
- Reparationer får bara utföras av en fackman eller av Graefs kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till fara för användaren. Därutöver upphör garantin att gälla.
- Defekta komponenter får bara bytas ut mot originalreservdelar. Endast dessa delar garanterar att säkerhetskraven uppfylls.
- Denna apparat får inte användas av barn. Apparaten och strömsladden ska hållas utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Den här produkten kan också användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de övervakas eller får lära sig hur produkten används på ett säkert sätt samt vilka risker det innebär av någon ansvarig person.
- Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller en separat fjärrstyrning.
- Dra alltid ut kabeln ur uttaget med kontakten, inte elkabeln.
- Se till att strömkabeln är korrekt placerad. Om apparaten fastnar i kabeln kan den falla ner från arbetsytan.
- Förpackningsmaterialet får inte användas som leksak. Risk för kvävning.
- Innan du monterar, demonterar eller rengör apparaten ska du alltid

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

koppla bort den från elnätet, även när den inte övervakas.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna apparat är inte avsedd för kommersiell användning. Använd bara hackaren i slutna utrymmen. Använd bara apparaten för att hacka eller blanda livsmedel. All annan eller ytterligare användning anses vara ej avsedd. Denna apparat är avsedd för användning i hushållet.

Om apparaten inte används på ändamålsenligt sätt kan det utgå faror från den.

- Använd endast apparaten som avsett.
- Följ procedurerna som beskrivs i denna bruksanvisning.

Anspråk av alla slag på grund av skador från felaktig användning är uteslutna. Användaren ansvarar för riskerna.

ANSVARSBEGRÄNSNING

All teknisk information, data och upplysningar för installation, drift och underhåll i den här bruksanvisningen motsvarar den modernaste tekniken för tryckreglering och sker med hänsyn till vår erfarenhet och kunskap efter bästa förmåga. Inga anspråk kan härledas till uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador på grund av:

- Nonchalering av anvisningen
- ej avsedd användning
- felaktiga reparationer
- tekniska förändringar
- Användning av otillåtna reservdelar

Översättningar görs enligt bästa vetande. Vi tar inget ansvar för översättningsfel. Endast den tyska texten är bindande.

KRAV PÅ UPPSTÄLLNINGSPLATSEN

För en säker och felfri drift av apparaten måste uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Placera apparaten på en fast, plan, horisontell och halksäker yta med tillräcklig bärförmåga.
- Se till så att apparaten inte kan falla omkull.
- Välj installationsplats så att barn inte kan röra apparatens kniv eller matningsledningen.
- Använd aldrig apparaten utomhus och förvara den på en torr plats.
- Apparaten är inte avsedd för installation i ett väggskåp eller ett inbyggt skåp.
- Ställ inte apparaten i en varm, blöt eller fuktig omgivning.
- Uttaget måste vara lätt åtkomligt så att kontakten lätt kan dras ut i en nödsituation.

PACKA UPP APPARATEN

Packa upp apparaten på följande sätt:

- Ta upp apparaten ur kartongen.

- Ta bort alla förpackningsdelar.
- Ta bort eventuella etiketter på apparaten (dock inte typskylten).

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN



VORSICHT

Risk för personskador!

Den mycket vassa kniven kan orsaka skador.

- Var mycket försiktig när du rengör kniven.

GRUNDLÄGGANDE RENGÖRING

Innan du använder apparaten för första gången, tvätta skålen och bladen i tvålatten och torka noga. Alla delar av apparaten - med undantag för motorenheten - tål maskindisk. Torka endast av motorenheten med en fuktig trasa, doppa den inte i vatten.

IDRIFTTAGNING OCH ANVÄNDNING



WARNUNG

Risk för personskador!

De mycket vassa knivarna kan kapa kroppsdelar. Dina fingrar och tummar är särskilt utsatta.

- Använd kniven försiktigt.
- Lägg önskad mat i skålen.
- Sätt på locket på skålen.
- Placera motorenheten på skålen. Se till att motorenheten sitter i det avsedda urtaget och inte vickar fram och tillbaka.
- Stoppa i kontakten i vägguttaget.
- Håll motorenheten med ena handen och tryck och håll in startknappen med den andra handen.
- När bearbetningen är klar släpper du startknappen.



WARNUNG

Innan du tar bort motorenheten, se till att knivarna har slutat rotera.

- Koppla bort apparaten från strömförsörjningen.
- Ta ut motorenheten och kniven.
- Töm skålen. Använd den inte för att förvara livsmedel.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

Bearbetningsmängder

Alla uppgifter är riktvärden beroende på fyllnadsmängd och finhetsgrad.

Livsmedel	Mängd	Tid
Kött (ta bort ben och senor)	ca 120 g	5-10 sekunder
Nötter	ca 100 g	10 sekunder
Frukt/grönsaker (skurna i bitar)	ca 250 g	5-15 sekunder
Ost (skurna i tärningar)	ca 100 g	5-10 sekunder



Undvik att köra motorn i mer än 15 sekunder. Ju längre du låter apparaten gå, desto finare blir skärmaterialet.

HINWEIS

Hacka inte extremt hård mat som kaffebönor, spannmål, is, muskotnöt eller ben. Apparaten är inte lämpat för detta och kan skadas.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL



WARNUNG

Risk för personskador!

Felaktig rengöring kan leda till skador.

- Stäng av apparaten innan rengöring och dra ut stickproppen från vägguttaget.
- Låt apparaten svalna innan rengöring.
- Var mycket försiktig när du rengör kniven.

Rengör apparaten

- Rengör ytor på apparatens utsida med en mjuk, fuktig trasa. Vid kraftig smuts kan ett mildt rengöringsmedel användas.
- Rengör apparaten och kniven direkt efter användning.
- Alla delar utom motorenheten tål diskmaskin.

KUNDTJÄNST

Vänd dig till din återförsäljare eller Graefs kundtjänst 02932-9703677 eller skicka ett mail till oss på service@graef om din Graef-apparat har en skada.

AVFALLSHANTERING

DE

Avfallshantering av förpackningen

EN



Förpackningen skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda utifrån miljöförenlighet och avfallstekniska hänsyn och är därför återvinningsbara. Återcirkulationen av förpackningar i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsvolymen. Kassera förpackningsmaterial som du inte längre behöver på samlingsställen för återvinningssystemet »Grüner Punkt«.

FR

NL

ES



Förvara om möjligt originalförpackningen till apparaten under garantiperioden så att den kan förpackas och transporteras ordentligt i händelse av garantianspråk.

IT

DK

Avfallshantering av apparaten

SE



Denna produkt får inte slängas som hushållsavfall när den har tjänat ut. Symbolen på produkten och i bruksanvisningen anger detta. Materialet kan återvinnas enligt sin märkning. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av gamla apparater ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö. Fråga efter lämplig återvinningsplats hos din kommunalförvaltning.

NO

PL

HU

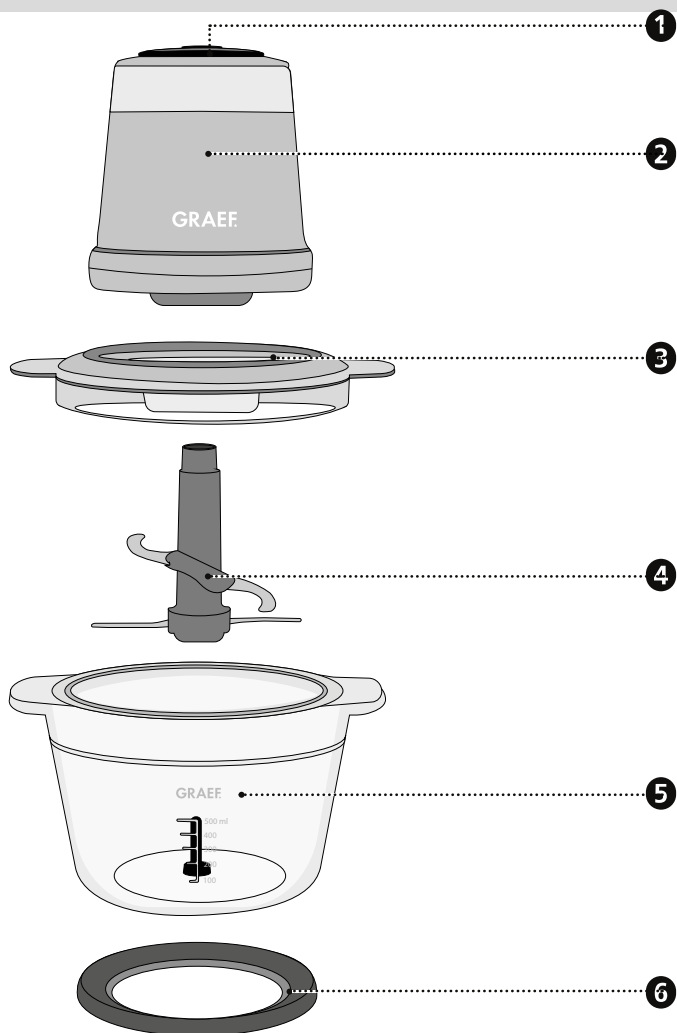
GARANTI

UKR

För denna produkt övertar vi 24 månaders garanti från inköpsdatum avseende brister, som hänför sig till tillverkning och material. Dina lagstadgade garantianspråk enligt § 439 ff. BGB-E berörs inte av denna reglering. Skador, som har uppstått genom felaktig hantering eller användning samt brister, som bara lindrigt påverkar funktionen eller apparatens värde ingår inte i garantin. Dessutom tar vi inget ansvar för skador orsakade av bristande eller otillräckligt underhåll. I detta fall upphör även garantin att gälla. Vidare är transportskador, som vi inte är ansvariga för, uteslagna från garantianspråk. För skador som har uppstått genom reparation som ej utförts av oss eller våra representanter är alla garantianspråk uteslagna. Vid berättigade reklamationer kommer vi i enlighet med vårt val att antingen reparera apparaten eller byta ut den mot en felfri produkt.

Produktoversikt	81
Produktbeskrivelse	81
Generelt	82
Informasjon om denne anvisningen	82
Advarsler og symboler	82
Fare på grunn av elektrisk strøm	83
Sikkerhetsanvisninger for den elektriske tilkoblingen	83
Generelle sikkerhetsinstrukser	84
Tiltenkt bruk.....	85
Garantibegrensning	85
Krav til oppstillingsstedet.....	85
Pakk ut enheten.....	85
Før første gangs bruk.....	86
Grunnrengjøring	86
Idriftsetting og bruk	86
Behandlingsmengder	86
Rengjøring og vedlikehold	87
Rengjøre apparatet	87
Kundeservice	87
Bortskaffing.....	88
Bortskaffing av forpakninger	88
Bortskaffing av apparatet	88
Garanti.....	88

PRODUKTOVERSIKT



DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

PRODUKTBESKRIVELSE

- 1** Startknapp
- 2** Motorenhet
- 3** Bolledeksel
- 4** Kniver
- 5** Bolle
- 6** Standing

GENERELT

Kjære kunde,

Med kjøpet av den profesjonelle foodprosessoren har du foretatt et bra valg. Du har kjøpt et anerkjent kvalitetsprodukt. Takk for kjøpet, vi ønsker deg mye glede med den nye foodprosessen.

Informasjon om denne anvisningen

Denne bruksanvisningen gir deg viktig informasjon om idriftsetting, sikkerhet, tiltenkt bruk og vedlikehold av blenderen (heretter kalt "enhet").

Den skal alltid være tilgjengelig ved apparatet.

Den skal leses og anvendes av alle personer som har å gjøre med:

- Igangsetting,
- Betjening,
- Feilutbedring og/eller
- Rengjøring av apparatet.

Oppbevar bruksanvisningen og gi videre sammen med apparatet til neste eier.

Denne bruksanvisningen kan ikke ta hensyn til ethvert forestillbart aspekt.

For ytterligere informasjon eller ved problemer som ikke behandles eller ikke behandles utførlig nok i denne anvisningen, henvend deg til Graefs kundeservice eller til din faghandel.

ADVARSLER OG SYMBOLER

I den aktuelle bruksanvisningen blir følgende advarsler, signalord og symboler brukt:



Dette signalsymboler betegner en fare med middels risikograd som hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig skade.



Dette signalsymboler betegner en fare med lav risikograd, som hvis den ikke unngås, kan føre til små eller middels personskader.

HINWEIS

Dette signalordet advarer mot mulige feilbetjeninger.



Dette symbolet gir deg viktig tilleggsinformasjon om driften.

Fare på grunn av elektrisk strøm

Kontakt med spenningsførende ledninger eller komponenter er livsfarlig! Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for å unngå en fare på grunn av elektrisk strøm:

- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Få i så fall en ny strømledning installert av Graef's kundeservice eller en autorisert fagperson før videre bruk av apparatet.
- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres eller den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt og til og med døden.

Sikkerhetsanvisninger for den elektriske tilkoblingen

For en sikker og feilfri drift av apparatet må følgende tas hensyn til ved elektrisk tilkobling:

- Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på typeskiltet med den for strømnettet før du kobler til apparatet.
- Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet. Spør elektrofagfolk hvis du er i tvil.
- Stikkontakten må minst være sikret via en 10 A sikringsvernebryter.
- Forsikre deg om at strømkabelen er uskadet og ikke legges over varme overflater eller skarpe kanter.
- Tilkoblingskabelen skal ikke være strammet.
- Den elektriske sikkerheten til apparatet kan kun garanteres hvis det kobles til et forskriftsmessig installert jordingssystem. Drift med tilkobling til en stikkontakt uten jording er forbudt. Få elektrofagfolk til å kontrollere husets installasjon hvis du er i tvil. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som er forårsaket av manglende eller avbrutt jording.

Generelle sikkerhetsinstrukser

Dette apparatet oppfyller de relevante sikkerhetsbestemmelsene. Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for sikker omgang med apparatet:

- Usakkyndig bruk kan føre til personskader og materielle skader.
- Kontroller apparatet for ytre synlige skader på hus, strømledning og -støpsel før bruk. Ta aldri et skadet apparat i bruk.
- Hvis tilkoblingsledningen er skadet, skal den, for å unngå farer, kun skiftes ut av produsenten, kundeservice eller en lignende kvalifisert person.
- Reparasjoner må bare utføres av en fagperson eller av Graef's kundeservice. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer. I tillegg ugyldiggjøres krav på garantiytelser.
- Defekte komponenter skal kun skiftes ut med originale reservedeler. Kun med disse delene kan det garanteres at sikkerhetskravene oppfylles.
- Denne enheten må ikke brukes av barn. Apparatet og apparatets strømledning må holdes unna barn.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Denne enheten kan også brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og/eller kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har blitt instruert i sikker bruk av enheten og har forstått farene som oppstår ved det.
- Apparatet er ikke utformet til bruk med et eksternt tidsur eller en separat fjernkontroll.
- Strømledningen skal alltid trekkes ut fra stikkontakten etter støpselet, ikke etter strømledningen.
- Forsikre deg om at strømkabelen ligger som den skal, enheten kan falle av arbeidsflaten hvis den blir fanget på kabelen.
- Pakningsmaterialer skal ikke brukes til å leke med. Det er fare for kvelning.
- Før montering, framontering eller rengjøring skal apparatet alltid separeres fra nettet, og det samme gjelder hvis det ikke er under tilsyn.

TILTENKT BRUK

Dette apparatet er ikke beregnet til kommersiell bruk. Bruk kun foodprosessoren i lukkede rom. Bruk apparatet kun til kutting eller blanding av matvarer. Annen bruk eller bruk utover dette regnes som ikke-formålsbestemt bruk. Dette apparatet er kun beregnet til bruk i private husholdninger.

Hvis apparatet ikke brukes som beregnet, kan det oppstå farlige situasjoner.

- Apparatet skal kun brukes til det formål det er beregnet til.
- Overhold de fremgangsmåtene som er beskrevet i bruksanvisningen.

Krav av enhver type på grunn av skader som er oppstått ved ikke-formålsbestemt bruk, utelukkes. Risikoen tar kun brukeren.

GARANTIBEGRENSNING

Alle tekniske opplysninger, data og anvisninger for installasjon, drift og vedlikehold som finnes i denne bruksanvisningen, er nyeste standard ved trykking og er gitt med hensyn til være tidligere erfaringer og kunnskaper etter beste viten. Ut i fra angivelsene, figurene og beskrivelsene i denne anvisningen kan det ikke utledes noen krav.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- ikke-overholdelse av anvisningen
- ikke tiltenkt bruk
- usakkyndige reparasjoner
- tekniske endringer
- bruk av ikke godkjente reservedeler

Oversettelser gjennomføres etter beste viten. Vi påtar oss intet ansvar for oversettelsesfeil. Det er kun den opprinnelige tyske teksten som er bindende.

KRAV TIL OPPSTILLINGSSTEDET

Før en sikker og feilfri drift av apparatet må oppstillingsplassen oppfylle følgende forutsetninger:

- Apparatet må stilles opp på et fast, flatt, horisontalt og sklifast underlag med tilstrekkelig bærekapasitet.
- Pass på at apparatet ikke kan velte.
- Velg oppstillingsstedet slik at ingen barn kan komme til å ta på kniven til apparatet eller gripe strømledningen.
- Bruk aldri apparatet utendørs og oppbevar det på et tørt sted.
- Apparatet er ikke beregnet til montering i en vegg eller et innebygd skap.
- Ikke plasser apparatet i varme, våte eller fuktige omgivelser.
- Stikkontakten må være lett tilgjengelig, slik at støpselet kan trekkes lett ut i en nødsituasjon.

PAKK UT ENHETEN

Ved utpakking av apparatet går du frem som følger:

- Ta apparatet ut av esken.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Kast alle pakningsdeler.
- Fjern eventuelle klistremerker på apparatet (ikke fjern typeskiltet).

FØR FØRSTE GANGS BRUK



VORSICHT

Fare for personskader!

Den svært skarpe kniven kan forårsake personskader.

- Vær forsiktig når du rengjør kniven.

GRUNNRENGJØRING

Før du bruker apparatet for første gang, vask bollen og knivene i såpevann og tørk grundig av dem. Alle deler av apparatet – med unntak av motorenheten – er egnet til oppvaskmaskin. Tørk av motorenheten kun med en fuktig klut, senk den aldri ned i vann.

IDRIFTSETTING OG BRUK



WARNUNG

Fare for personskader!

De svært skarpe knivene kan skjære av kroppsdelar. Fingrene og tomlene er spesielt utsatt.

- Behandle kniven med største forsiktighet.
- Legg ønskede matvarer i bollen.
- Sett lokket på bollen.
- Plasser motorenheten på bollen. Påse at motorenheten sitter i den foresatte fordypningen og ikke vakler frem og tilbake.
- Sett støpselet i stikkontakten.
- Hold fast motorenheten med én hånd og hold startknappen trykket med den andre hånden.
- Etter avsluttet bearbeiding slipper du startknappen igjen.



WARNUNG

Før du tar ut motorenheten, se til at kniven ikke lenger dreier seg.

- Koble enheten fra strømforsyningen.
- Ta ut motorenheten og kniven.
- Tøm bollen. Ikke bruk den til oppbevaring av matvarer.

Behandlingsmengder

Alle angivelser er veiledende verdier avhengig av påfyllingsmengde og finhetsgrad.

Matvarer	Mengde	Tid
Kjøtt (Fjern ben og sener)	ca. 120 g	5 - 10 sek.
Nøtter	ca. 100 g	10 sek.
Frukt/grønnsaker (skåret i stykker)	ca. 250 g	5 - 15 sek.
Ost (skåret i terninger)	ca. 100 g	5 - 10 sek.



Unngå at motoren drives i mer enn 15 sekunder. Jo lengre du lar apparatet gå, desto finere blir skjæregodset.

HINWEIS

Ikke skjær opp ekstremt harde matvarer, slik som f.eks. kaffebønner, korn, is, muskatnøtt eller ben. Apparatet er ikke egnet til dette og kan skades.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD



WARNUNG

Fare for personskader!

Feil rengjøring kan føre til personskader.

- Slå av apparatet før rengjøring og trekk støpselet ut av stikkontakten.
- La apparatet avkjøles før hver rengjøring.
- Ved rengjøring av kniven gå frem med største forsiktighet.

Rengjøre apparatet

- Rengjør den utvendige overflaten til apparatet med en myk, fuktig klut. Ved sterk forurensning kan det brukes et mildt rengjøringsmiddel.
- Rengjør apparatet og kniven direkte etter bruk.
- Alle deler, med unntak av motorenheten, er egnet til oppvaskmaskin.

KUNDESERVICE

Hvis Graef-apparatet har en skade, henvend deg til din faghandler eller Graefs kundeservice på 02932-9703677 eller skriv en e-post til service@graef.de

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

BORTSKAFFING

Bortskaffing av forpakninger



Emballasjen beskytter apparatet mot transportkader. Innpakningsmateriale er valgt etter miljøvennlige og bortskaffingstekniske synspunkter og kan derfor resirkuleres. Tilbakeføring av forpakningen til materialkretsløpet sparer råstoffer og reduserer avfallsmengden. Bortskaff de pakningsmateriale som ikke lenger er nødvendige ved innsamlingspunktene for resirkuleringssystemet "Grønt punkt".



Oppbevar originalemballasjen i apparatets garantiperiode hvis det er mulig, slik at apparatet kan pakkes og transporteres ordentlig i garantitilfeller.

Bortskaffing av apparatet



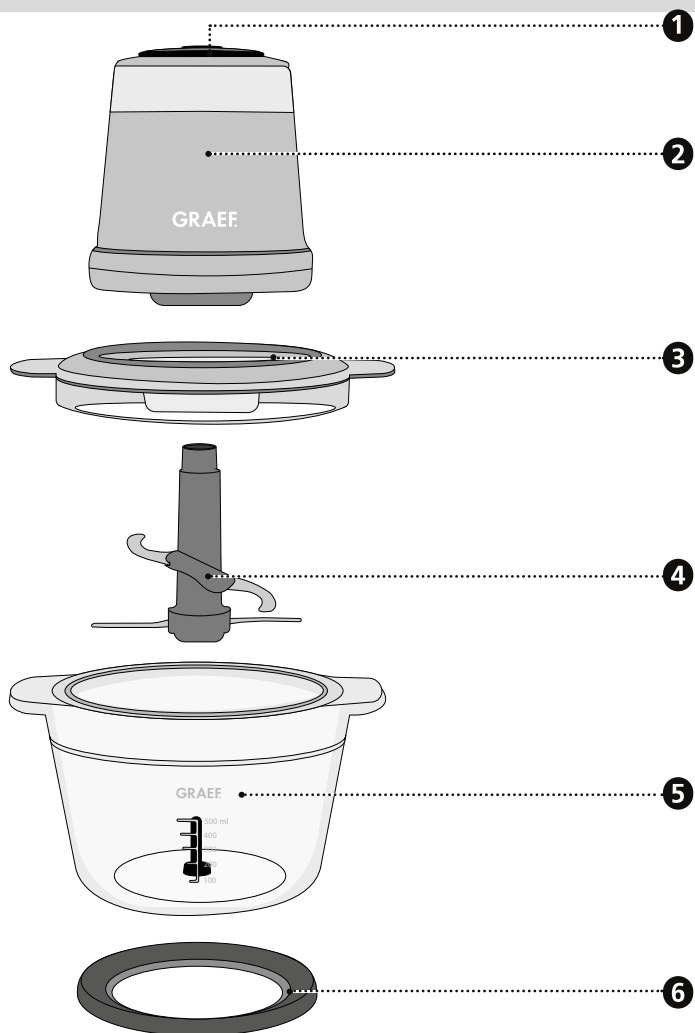
Dette produktet må ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall på slutten av levetiden. Symbolet på produktet og i bruksanvisningen henviser til dette. Materialene kan resirkuleres i tråd med merkingen. Med gjenbruken, gjenbruk av materialer eller andre former for bruk av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet. Spør i kommunen etter det godkjente innleveringsstedet.

GARANTI

For dette produktet gir vi fra salgsdato en produsentgaranti på 24 måneder for mangler som skyldes produksjons- og materialfeil. De lovbestemte garantikravene etter § 439 ff. BGB-E forblir uberørte av denne reguleringen. Skader som er oppstått gjennom usakkyndig behandling eller bruk, samt mangler som kun i liten grad påvirker funksjonen eller verdien på apparatet, er ikke dekket av garantien. Utover dette påtar vi oss intet ansvar for skader på grunn av manglende eller utilstrekkelig pleie. I dette tilfellet ugyldiggjøres garantien på samme måte. Videre er transportkader, i den grad vi ikke er ansvarlige for disse, utelukket fra garantikravet. Garantien dekker ikke skader som oppstår når en reparasjon gjennomføres av andre enn oss eller våre representanter. Ved berettigede reklamasjoner vil vi etter eget valg reparere det defekte produktet eller bytte det mot et produkt uten defekter.

Widok produktu.....	90
Opis produktu.....	90
Informacje ogólne	91
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	91
Ostrzeżenia i symbole.....	91
Bezpieczeństwo	92
Niebezpieczeństwo spowodowane porażeniem elektrycznym.....	92
Instrukcje bezpieczeństwa dla przyłącza elektrycznego	92
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	93
Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	94
Ograniczenie odpowiedzialności.....	95
Wymagania wobec miejsca posadowienia i eksploatacji.....	95
Rozpakowanie urządzenia	95
Przed pierwszym użyciem.....	96
Gruntowne czyszczenie	96
Uruchomienie i stosowanie	96
Przetwarzane ilości	96
Czyszczenie i konserwacja	97
Czyszczenie urządzenia.....	97
Obsługa klienta	97
Usuwanie	98
Usuwanie opakowania.....	98
Utylizacja urządzenia.....	98
Gwarancja	98

WIDOK PRODUKTU



OPIS PRODUKTU

- 1** Przycisk startu
- 2** Zespół silnika
- 3** Pokrywa miski
- 4** Nóż
- 5** Misa
- 6** Pierścień podstawy

INFORMACJE OGÓLNE

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,
dzięki zakupowi tej profesjonalnego rozdrabniacza dokonali Państwo trafnego wyboru. Zakupili Państwo produkt o uznanej jakości. Dziękujemy Państwu za zakup i życzymy wiele zadowolenia przy używaniu swojego nowego rozdrabniacza.

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat uruchomienia, bezpieczeństwa, właściwego użytkowania i pielęgnacji młynka do kawy i przypraw (zwanego dalej „urządzeniem”).

Instrukcja obsługi powinna być zawsze dostępna przy urządzeniu.

Każda osoba przed:

- Uruchomienie,
- Obsługą,
- Usuwaniem zakłóceń i/lub
- Czyszczeniem urządzenia zobowiązana jest do zapoznania się z treścią tej instrukcji i do jej przestrzegania.

Prosimy przechowywać tę instrukcję obsługi i przekazać ją wraz z urządzeniem następnemu właścicielowi.

Niniejsza instrukcja obsługi nie jest w stanie uwzględnić wszystkich możliwych aspektów do przewidzenia.

W razie potrzeby otrzymania informacji lub w przypadku wystąpienia problemu, który nie został wcale lub w znikomym stopniu omówiony w niniejszej instrukcji, prosimy zwrócić się do Działu Obsługi Klienta firmy Graef lub do swego sprzedawcy.

OSTRZEŻENIA I SYMBOLE

W niniejszej instrukcji obsługi są stosowane następujące ostrzeżenia, słowa sygnalizacyjne i symbole:



Ten symbol sygnalizacyjny oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, gdzie w przypadku nieprzestrzegania przepisów może dojść do wypadków ciężkich lub śmiertelnych.



Ten symbol sygnalizacyjny oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka i w przypadku niezapobieżenia grozi niewielkie lub średnie skaleczenie.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

HINWEIS

To słowo sygnalizacyjne ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.



Symbol ten podaje Państwu ważne informacje dodatkowe na temat eksploatacji.

BEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo spowodowane porażeniem elektrycznym

W przypadku dotknięcia przewodów lub elementów będących pod napięciem występuje zagrożenie życia!

Prosimy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa, co pozwoli na uniknięcie niebezpieczeństwa spowodowanego przez prąd elektryczny.

- Nie wolno używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- W takim przypadku przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy zlecić serwisowi firmy Graef lub autoryzowanemu specjalście zainstalowanie nowego kabla połączeniowego.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku dotknięcia połączeń pod napięciem lub zmiany konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Prosimy nigdy nie dotykać elementów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie elektryczne, nawet ze skutkiem śmiertelnym.

Instrukcje bezpieczeństwa dla przyłącza elektrycznego

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, przy wykonywaniu połączeń elektrycznych należy przestrzegać poniższych wytycznych:

- Przed podłączeniem prosimy porównać dane przyłącza (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi systemu zasilania.
- Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać.

W razie wątpliwości prosimy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

- Gniazdo należy zabezpieczyć wyłącznikiem bezpiecznikowym o amperażu co najmniej 10 A.
- Prosimy upewnić się, czy przewód zasilający jest nieuszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach lub ostrych krawędziach.
- Przewód przyłączeniowy nie powinien być naprężony.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia można zagwarantować tylko wtedy, gdy jest ono podłączone do prawidłowo zainstalowanego systemu przewodów ochronnych. Zabrania się użytkowanie urządzenia podłączonego do gniazda bez przewodu ochronnego. W razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji domowej przez wykwalifikowanego elektryka. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub przerwaniem przewodu ochronnego.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie odpowiada istotnym wymogom przepisów bezpieczeństwa. Celem bezpiecznego posługiwania się, prosimy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Niewłaściwe użytkowanie może spowodować szkody osobowe i materialne.
- Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń obudowy, kabla połączeniowego i wtyczki. W razie wystąpienia uszkodzenia, urządzenia uruchamiać nie wolno.
- W przypadku uszkodzenia kabla połączeniowego, w celu uniknięcia zagrożeń, może on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego serwis lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę lub Dział Obsługi Klienta firmy Graef. Nieprawidłowe naprawy mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika. Ponadto, wymagają uprawnienia gwarancyjne.
- Uszkodzone komponenty można wymieniać wyłącznie na oryginal-

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ne. Tylko takie komponenty gwarantują spełnienie wymogów bezpieczeństwa.

- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie oraz przewód przyłączeniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nad dziećmi należy sprawować opiekę i nadzór co pozwoli zapewnić to, że nie bawią się tym urządzeniem.
- Urządzenie to może być używane także przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo, sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i/lub wiedzą wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostaną poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym lub oddzielnym zdalnym systemem sterującym.
- Prosimy zawsze odłączać przewód zasilający od gniazda sieciowego za chwytając za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Prosimy upewnić się, czy kabel zasilający jest właściwie położony, ponieważ urządzenie może z powodu zawiesnięcia na kablu spaść z powierzchni roboczej.
- Materiałów opakowaniowych nie wolno używać do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego oraz również wtedy, gdy nie jest ono nadzorowane.

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych. Rozdrabniacz prosimy używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Rozdrabniacz prosimy używać wyłącznie do przetwarzania żywności. Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem. Urządzenie to jest przeznaczone do użytku domowego.

Urządzenie może stwarzać niebezpieczeństwa w razie stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

- Należy przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wykluczone są roszczenia wszelkiego rodzaju wynikające ze szkód spowodowanych stosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Ryzyko z tym związane ponosi wyłącznie użytkownik.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Wszelkie informacje techniczne, dane i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji na temat instalowania, eksploatacji i konserwacji, odpowiadają najnowszemu stanowi w dniu składania do druku i opierają się na naszych doświadczeniach i kwalifikacjach, oraz najlepszej wiedzy. Na podstawie danych, ilustracji i opisów zawartych w niniejszej instrukcji wykluczone jest wy-suwanie jakichkolwiek roszczeń lub żądań.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem,
- błędnie wykonanych napraw,
- zmian technicznych,
- Użycia niedopuszczonych części zamiennych.

Tłumaczenia zostały wykonane według najlepszej wiedzy. Nie ponosimy odpowiedzialności z powodu błędów w tłumaczeniu. Wiążący jest wyłącznie tekst źródłowy w języku niemieckim.

WYMAGANIA WOBEC MIEJSCA POSADOWIENIA I EKSPLOATACJI

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, miejsce jego posadowienia musi spełniać następujące wymagania:

- Urządzenie należy umieścić na stabilnej, płaskiej, poziomej i antypoślizgowej powierzchni o wystarczającej nośności.
- Prosimy upewnić się, że urządzenie nie przewróci się.
- Wybrać miejsce instalacji tak, aby dzieci nie były w stanie dotknąć noża urządzenia lub przewodu zasilającego.
- Prosimy nigdy nie używać urządzenia na zewnątrz, natomiast przechowywać je w suchym miejscu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w ścianie lub w szafie.
- Nie należy instalować urządzenia w środowisku gorącym, mokrym lub wilgotnym.
- Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo wy-ciągnąć wtyczkę.

ROZPAKOWANIE URZĄDZENIA

W celu rozpakowania urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- Prosimy wyjąć urządzenie z kartonu.
- Prosimy usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Prosimy zdjąć z urządzenia ewentualne nalepki (nie tabliczkę znamionową).

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM



VORSICHT

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Bardzo ostry nóż może powodować skaleczenia.

- Podczas czyszczenia noża należy zachować szczególną ostrożność.

GRUNTOWNE CZYSZCZENIE

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy najpierw wypłukać miskę i ostrza w wodzie z mydłem i dokładnie je osuszyć. Wszystkie części urządzenia, z wyjątkiem zespołu silnika można myć w zmywarce. Zespół silnika należy wycierać wyłącznie wilgotną szmatką i nie zanurzać go w wodzie.

URUCHOMIENIE I STOSOWANIE



WARNUNG

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Bardzo ostre ostrza mogą uciąć części ciała. Szczególnie narażone są palce i kciuki.

- Nóż należy umieszczać z najwyższą uwagą i ostrożnością.
- Prosimy umieścić produkt żywnościowy w misce.
- Prosimy umieścić pokrywę na misce.
- Następnie, należy umieścić zespół silnika na misce. Prosimy upewnić się, czy zespół silnika jest osadzony w odpowiednim zagłębieniu i czy nie kołysze się.
- Prosimy włożyć wtyczkę do gniazda wtykowego.
- Prosimy chwycić zespół silnika jedną ręką, a drugą ręką przytrzymać przycisk startu.
- Po zakończeniu przetwarzania należy puścić przycisk startu.



WARNUNG

Przed wymontowaniem zespołu silnika należy upewnić się, czy ostrza przestały się obracać.

- Prosimy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Prosimy zdemontować zespół silnika i nóż.
- Prosimy opróżnić miskę. Nie należy jej używać do przechowywania żywności.

Przetwarzane ilości

Wszystkie specyfikacje są wartościami orientacyjnymi i zależą od ilości napełnienia i żądanego stopnia rozdrobnienia.

Żywność	Ilość	Czas
Mięso (usunąć kości i ścięgna)	ok. 120 g	5 - 10 sekund
Orzechy	ok. 100 g	10 sekund
Warzywa / owoce (pokrojone na kawałki)	ok. 250 g	5 - 15 sekund
Ser (pokrojony w kostkę)	ok. 100 g	5 - 10 sekund



Prosimy unikać używania urządzenia bez przerwy przez dłużej niż 15 sekund. Im dłużej urządzenie będzie działać, tym drobniejszy będzie pocięty produkt żywnościowy.

HINWEIS

Nie należy kruszyć bardzo twardych produktów, takich jak np. ziarna kawy, płatki zbożowe, lód, gałka muskatowa lub kości. Urządzenie nie nadaje się do tego celu i może ulec uszkodzeniu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



WARNUNG

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Błędnie wykonane czyszczenie może doprowadzić do uszkodzeń ciała.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia prosimy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda wtykowego.
- Przed każdym czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Podczas czyszczenia noża należy postępować z największą ostrożnością.

Czyszczenie urządzenia

- Prosimy czyścić zewnętrzną powierzchnię urządzenia miękką, zwilżoną szmatką. W razie silnego zanieczyszczenia można użyć łagodnego roztworu środka czyszczącego.
- Urządzenie i nóż należy czyścić natychmiast po użyciu.
- Wszystkie części oprócz zespołu silnika można myć w zmywarce.

OBŚŁUGA KLIENTA

Jeśli zdarzy się, że urządzenie Graef ulegnie uszkodzeniu, wtedy prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub z Działem Obsługi Klienta firmy Graef pod numerem telefonu 02932-9703677 lub napisać do nas na adres e-mail: service@graef.de

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

USUWANIE

Usuwanie opakowania



Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały wybrane z uwzględnieniem aspektów ochrony środowiska i utylizacji i dzięki temu nadają się do recyklingu. Odprowadzenie opakowania do cyklu recyklingu opakowania pozwala oszczędzać surowce i zmniejszać obciążenie odpadami. Prosimy odstawiać niepotrzebne już materiały opakowaniowe do punktów zbiórki surowców wtórnych w ramach systemu recyklingowego »zielony punkt«.



W miarę możliwości należy w okresie gwarancyjnym urządzenia zachować oryginalne opakowanie, aby w przypadku reklamacji gwarancyjnej urządzenie można było prawidłowo zapakować i przetransportować.

Utylizacja urządzenia



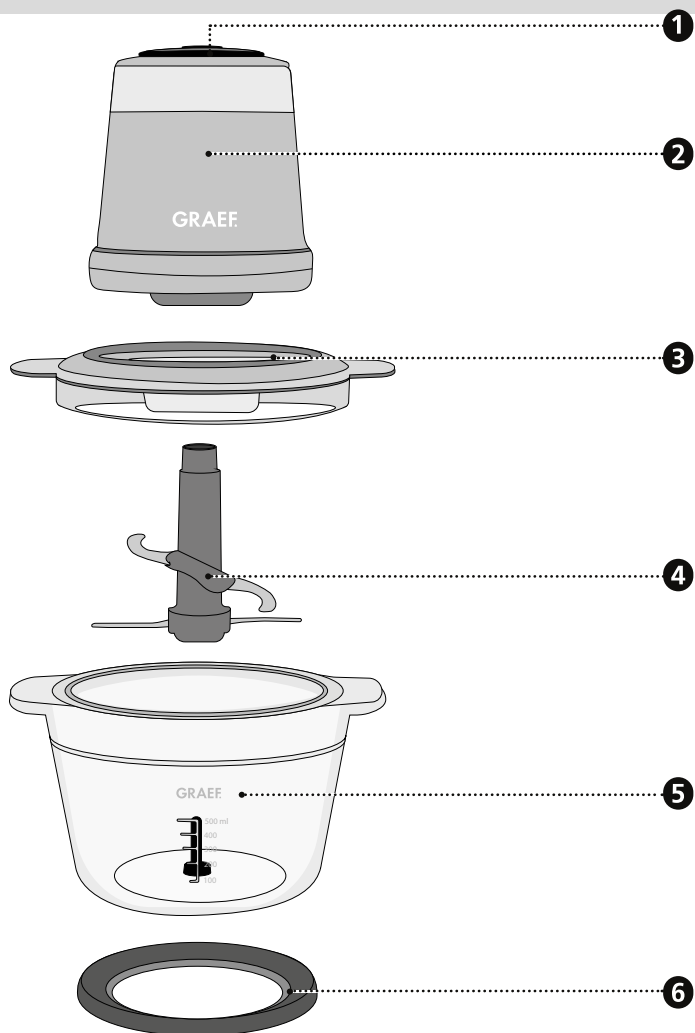
Niniejszego produktu nie wolno po zakończeniu jego eksploatacji wyrzucać do normalnych śmieci domowych. Symbol na wyrobie oraz w instrukcji użytkowania wyraźnie informuje o tym. Materiały podlegają ponownemu wykorzystaniu zgodnie z ich oznakowaniem. Poprzez udział w procesie zagospodarowania surowców wtórnych w takiej lub innej formie oraz odstawiając zużyte urządzenia w wyznaczone miejsce recyklingu wnoszą Państwo swój cenny udział w dziele ochrony środowiska. Celem uzyskania dalszych informacji o recyklingu zużytych urządzeń prosimy zapytać swój urząd gminy.

GWARANCJA

W odniesieniu do tego produktu udzielamy na wady produkcyjne i materiałowe 24-miesięcznej gwarancji producenta, licząc od daty sprzedaży. Państwa roszczenia z tytułu rękojmi zgodnie z § 439 i następnymi BGB-E pozostają w wyniku tej regulacji nienaruszone. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub jego użytkowania oraz wad, które mają jedynie niewielki wpływ na działanie lub wartość urządzenia. Oprócz tego, nie przejmujemy odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub niedostateczną konserwacją. W takim przypadku gwarancja również wygasa. Oprócz tego, szkody transportowe, o ile nie ponosimy za nie odpowiedzialności, są wyłączone z roszczenia gwarancyjnego. Wyklucza się roszczenia z tytułu rękojmi za szkody spowodowane przez naprawę, która nie została wykonana przez nas lub jednego z naszych przedstawicieli. W przypadku uzasadnionych reklamacji, naprawimy wadliwy produkt lub według własnego uznania wymienimy go na produkt wolny od wad.

Termékáttekintés	100
Termékleírás	100
Általános tudnivalók.....	101
Információk a jelen használati útmutatóhoz	101
Figyelmeztető jelzések és szimbólumok	101
Biztonság	102
Áramütés veszélye.....	102
Az elektromos csatlakozásra vonatkozó biztonsági utasítások.....	102
Általános biztonsági utasítások	103
Rendeltetésszerű használat.....	104
A felelősség korlátozása	104
A felállítási hellyel kapcsolatos követelmények	104
Készülék kicsomagolása	105
Az első használat előtt.....	105
Alapvető tisztítás	105
Üzembe helyezés és használat	105
Feldolgozott mennyiségek	106
Tisztítás és ápolás.....	106
A készülék tisztítása.....	106
Ügyfélszolgálat	107
Ártalmatlanítás	107
A csomagolás ártalmatlanítása	107
A készülék ártalmatlanítása.....	107
Szavatosság.....	107

TERMÉKÁTTEKINTÉS



TERMÉKLEÍRÁS

- 1 Indítógomb
- 2 Motoregység
- 3 Edény fedele
- 4 Penge
- 5 Edény
- 6 Tartógyűrű

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk, hogy a professzionális darálógép mellett döntött. Elismert minőségi terméket vásárolt. Köszönjük a vásárlást, és kívánjuk, hogy használja örömmel a darálógépet.

Információk a jelen használati útmutatóhoz

A használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a darálógép (a következőkben „gép”) üzembe helyezésével, a biztonsággal, a rendeltetésszerű használatával és gondozásával kapcsolatban.

Mindig tartsa a készülék mellett.

Mindenki olvassa el, a ki a készülék

- a gépet üzembe helyezi,
- a gépet kezeli,
- az üzemzavar elhárításáért és/vagy
- a gép tisztításával foglalkozik.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót és adja tovább a géppel együtt a következő tulajdonosnak.

Ez a használati útmutató nem vehet figyelembe minden lehetséges szempontot.

További tudnivalók vagy problémák esetén, amelyekről ez az útmutató nem, vagy nem elég részletesen beszél, forduljon a Graef ügyfélszolgálatához, vagy a szakszervizhez.

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket, jelzőszavakat és szimbólumokat használjuk:



Ez a jelzőszó közepes kockázati szintű veszélyeztetést jelöl, ami halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzi meg.



Ez a jelzőszó alacsony kockázati szintű veszélyeztetést jelöl, ami csekély vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem előzi meg.

HINWEIS

Ez a jelzőszó lehetséges anyagi károokra figyelmeztet.



Ez a jelzőszó fontos kiegészítő információkat nyújt az üzemeléssel kapcsolatban.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

Áramütés veszélye

A feszültség alatt álló vezetékek vagy alkatrészek megérintése életveszélyes!

Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Ne használja a gépet, ha a tápvezeték vagy a hálózati csatlakozó sérült.
- Ebben az esetben, a gép további használata előtt cseréltesse ki a csatlakozókábelt a Graef ügyfélszolgálatnál vagy egy arra jogosult szakemberrel.
- Semmilyen esetben se nyissa ki a gép házát. Az áramot vezető csatlakozások megérintésekor vagy a gép elektromos vagy mechanikus szerkezetének módosításakor fennáll az áramütés veszélye.
- Soha ne érjen a feszültség alatt álló alkatrészekhez. Ez áramütéshez vezethet és akár életveszélyes is lehet.

Az elektromos csatlakozásra vonatkozó biztonsági utasítások

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez az elektromos csatlakoztatáskor vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- Csatlakoztatás előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az áramhálózat adataival.
- Ezeknek az adatoknak meg kell felelniük annak érdekében, hogy a gép ne károsodjon. Kérdések esetén forduljon villanszerelőhöz.
- A csatlakozóaljzatnak legalább egy 10 A-es biztonsági védőkapcsolóval biztosítva kell lennie.
- Győződjön meg róla, hogy a tápkábel nem sérült, és hogy nem forró felületeken vagy éles széleken keresztül van átvezetve.
- A tápkábelt nem szabad túlságosan megfeszíteni.
- A gép elektromos biztonsága csak úgy garantálható, ha azt egy szabályszerűen telepített földelővezető rendszerre csatlakoztatják. A gépet tilos földelővezető nélküli dugaszolóaljzatra csatlakoztatva használni. Kétség esetén ellenőriztesse villanszerelővel az elektromos

hálózati csatlakozót. A gyártó nem vállal felelősséget a hiányzó vagy megszakított földelővezetők miatt bekövetkező károkért.

Általános biztonsági utasítások

A gép megfelel a fontosabb biztonsági előírásoknak. A biztonságos kezelés érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- A nem szakszerű használat személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.
- Használat előtt ellenőrizze a gépet, hogy láthatók-e a házon, a csatlakozókábelén vagy a csatlakozódugón külső sérülések. Ne helyezze üzembe a gépet, ha sérült.
- A veszélyeztetettség elkerülése érdekében, a sérült csatlakozókábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálat vagy megfelelő képzettségű személy cserélheti ki.
- Javításokat csak szakember vagy a Graef ügyfélszolgálat végezhet. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekre cserélje ki. Csak eredeti alkatrészekkel garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Tartsa a gépet és a csatlakozóvezetékét távol a gyerekektől.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a géppel.
- A gépet csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet mellett használják, vagy ha betanították őket a gép biztonságos használatára, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- A készülék rendeltetésének megfelelően nem használható külső időkapszolóval vagy külön távirányítóval.
- Mindig a csatlakozódugónál, ne a tápkábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Vigyázzon arra, hogy a tápkábel biztonságosan legyen elhelyezve, ha beakad a kábelbe, a gép leeshet a munkafelületről.
- A csomagolóanyag nem használható játékszerként. Fulladásveszély áll fenn.
- Az össze-, vagy szétszerelés, illetve tisztítás előtt válassza le a készüléket a hálózatról, és akkor is, ha nem áll felügyelet alatt.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a gép üzleti célú használatra nem alkalmas. Csak zárt térben használja a darálógépet. Csak élelmiszerek darálására áll. ösekeverésére használja a gépet. Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül. Ez a készülék háztartási használatra készült. A gép nem rendeltetésnek megfelelő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot.

A nem rendeltetésszerű használatból fakadó minden károsodások esetén minden garancia lehetősége ki van zárva. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a telepítésre, üzemeltetésre és kezelésre vonatkozó adatok és utasítások megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, amelyben legjobb tudásunk szerint használtuk fel eddigi tapasztalatainkat és ismereteinket. A jelen használati útmutató adataiból, ábráiból és utasításaiból semmiféle igény nem származtatható.

A gyártó nem vállal felelősséget:

- a leírás be nem tartása,
- a nem rendeltetésszerű használata,
- szakszerűtlen javítási munkák,
- műszaki módosítások,
- nem engedélyezett pótalkatrészek használata esetén.

A fordításokat a legjobb tudásunk szerint készítettük. Fordítási hibákért nem vállalunk felelősséget. Kötelező érvényű az eredeti, német szöveg marad.

A FELÁLLÍTÁSI HELLYEL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez a felállítási helynek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:

- Helyezze a gépet egy szilárd, egyenes, vízszintes, csúszásmentes és megfelelő teherbírással rendelkező felületre.
- Vigyázzon arra, hogy a gép ne borulhasson fel.
- Úgy válassza meg a felállítás helyét, hogy gyerekek ne érhesse a pengéhez vagy a tápkábelhez.

- Soha ne használja a gépet a szabadban, és tárolja egy száraz helyen.
- A gép nem beépíthető falba vagy beépített szekrényekbe.
- Ne állítsa fel a gépet forró, nedves vagy vizes környezetben.
- A dugaszolóaljzatnak könnyen hozzáférhető helyen kell lennie, hogy a csatlakozódugaszt szükség esetén könnyen ki lehessen húzni.

KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA

A gép kicsomagolásakor járjon el az alábbi módon:

- Vegye ki a készüléket a kartonból.
- Távolítsa el teljesen a csomagolást.
- Távolítsa el a gépen elhelyezett esetleges matricákat (ne a típustáblát).

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT



Sérülésveszély!

A nagyon éles penge sérüléseket okozhat.

- Rendkívül óvatosan járjon el, amikor a pengét tisztítja.

ALAPVETŐ TISZTÍTÁS

Mielőtt először használná a gépet, mossa le a pengéket és öblítse ki az edényt szappanos vízzel, és szárítsa meg alaposan. A motoregység kivételével a gép összes alkatrésze mosható mosógépben. A motoregységet csak nedves törlerönggyel törölje le, soha ne merítse vízbe.

ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS HASZNÁLAT



Sérülésveszély!

A nagyon éles pengék levághatják a testrészeket. Veszélynek különösen az ujjak és a hüvelykujj van kitéve.

- Nagyon óvatosan helyezze be a pengét.
- Helyezze az élelmiszereket az edénybe.
- Helyezze fel a fedelet az edényre.
- Helyezze a motoregységet az edényre. Bizonyosodjon meg róla, hogy a motoregység a megfelelő mélyedésekben rögzül, és nem mozog ide-oda.
- Dugja be a dugót a csatlakozóaljzatba.
- Egyik kezével fogja meg a motoregységet, a másikkal tartsa lenyomva az indítógombot.
- Miután felaprította az élelmiszert, engedje el az indítógombot.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR



WARNUNG

Mielőtt levenné a motoregységet, bizonyosodjon meg róla, hogy a pengék teljesen leálltak.

- Csatlakoztassa le a gépet az áramellátásról.
- Vegye le a motoregységet és a pengét.
- Űritse ki az edényt. Ne használja a gépet élelmiszerek tárolására.

Feldolgozott mennyiségek

Minden érték irányérték, és a töltési mennyiségtől és a finomság mértékétől függ.

Élelmiszer	Mennyiség	Idő
Húsok (távolítsa el a csontot és az inakat)	kb. 120 g	5 - 10 mp
Diófélék	kb. 100 g	10 mp
Gyümölcs / zöldség (darabokra vágva)	kb. 250 g	5 - 15 mp
Sajt (kockákra vágva)	kb. 100 g	5 - 10 mp



Ne tartsa 15 másodpercnél hosszabb ideig a motort bekapcsolva. Minél hosszabban ideig bekapcsolva tartja a gépet, annál finomabbra darálja az élelmiszereket.

HINWEIS

Ne daráljon a géppel nagyon kemény élelmiszereket, pl. kávébabot, gabonaféléket, jeget, szerezsendiót vagy csontot. Erre a célra a gép nem alkalmas, és tönkremehet.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



WARNUNG

Sérülésveszély!

A nem szakszerű tisztítás személyi sérüléseket okozhat.

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból.
- Hagyja a gépet minden tisztítás előtt lehűlni.
- Rendkívül óvatosan járjon el, amikor a pengét tisztítja.

A készülék tisztítása

- Tisztítsa meg a gép külső felületét egy nedves tisztítókendővel. Erős szennyezettség esetén használjon egy kíméletes tisztítószeret.
- Közvetlenül a használat után tisztítsa meg a gépet és a pengét.

- A motoregység kivételével a gép összes alkatrésze mosható mosógépben.

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Ha meghibásodott a gép, forduljon a szakkereskedőjéhez vagy a Graef ügyfélszolgálathoz a +49 (0) 2932-9703677 telefonszámon vagy e-mailben az alábbi e-mail címen: service@graef.de.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolás védi a készüléket a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat a környezetkímélő jelleg és az ártalmatlanítási szempontok alapján választottuk meg, és ezért újrahasznosíthatók. Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A fölöslegessé vált csomagolóanyagot adja le a »Zöld pont« újrahasznosító rendszer gyűjtőhelyein.



Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a készüléket megfelelően be lehessen csomagolni és el lehessen szállítani.

A készülék ártalmatlanítása



Ezt a terméket az élettartama végén ne dobja a háztartási hulladékba. Erre utal a gépen és a használati útmutatóban látható szimbólum. Az alapanyagok a jelölésük szerint újrahasznosíthatók. A régi eszközök újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy másfajta újrafeldolgozásával jelentősen hozzájárul a környezetünk védelméhez. Forduljon az önkormányzatához az illetékes gyűjtőhellyel kapcsolatban.

SZAVATOSSÁG

Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 24 hónapon keresztül vállalunk gyártói felelősséget, ha a hiba gyártási hibára, vagy alapanyaghibára vezethető vissza. A német BGB-E 439. paragrafusa szerinti törvényes szavatossági igényeit ez a rendelkezés nem módosítja. A szavatosság nem fedi a szakszerűtlen kezelés vagy használat miatti károkat, valamint azokat a hiányosságokat, amelyek a gép működését vagy értékét csak kismértékben befolyásolják. Ezen túlmenően a hiányos vagy elégtelen ápolás miatti károkért sem vállalunk felelősséget. Ebben az esetben a garancia szintén megszűnik. Továbbá nem vállalunk felelősséget a szállítási károkért, amennyiben ez nem a mi hibánk miatt történt. A nem általunk vagy általunk megbízott céggel végeztetett javítás miatti károk nem garanciások. Jogos reklamáció esetén a hiányos terméket saját belátásunk szerint megjavítjuk, vagy hibátlan termékre cseréljük.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

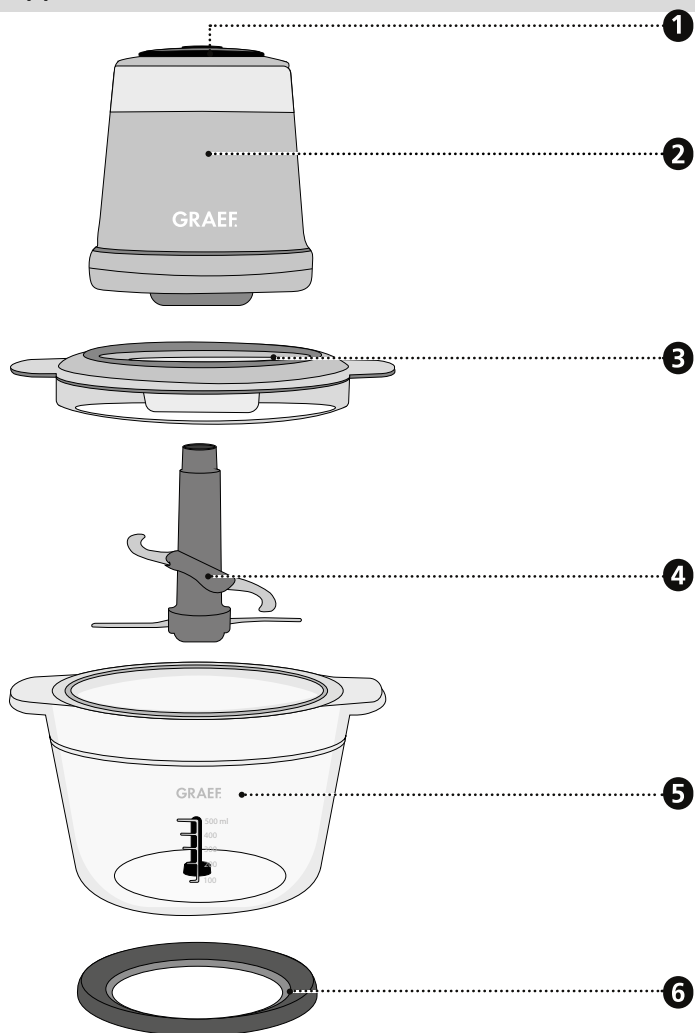
PL

HU

UKR

Огляд продукту	109
Опис продукту	109
Загальні відомості	110
Інформація щодо цієї інструкції з експлуатації	110
Попереджувальні повідомлення та символи	110
Безпека	111
Небезпека від електричного струму	111
Інструкції з техніки безпеки для електричного підключення	111
Загальні інструкції з техніки безпеки	112
Використання відповідно до призначення	113
Обмеження відповідальності	113
Вимоги до місця встановлення	114
Розпакування пристрою	114
Перед першим використанням	114
Загальне очищення	114
Введення в експлуатацію та використання	115
Кількості для обробки	115
Чистка та догляд	116
Чистка пристрою	116
Служба підтримки клієнтів	116
Утілізація	116
Утілізація упаковки	116
Утілізація пристрою	117
Забезпечення	117

ОГЛЯД ПРОДУКТУ



DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ОПИС ПРОДУКТУ

- 1** Кнопка запуску
- 2** Моторний агрегат
- 3** Кришка чаші
- 4** Ніж
- 5** Чаша
- 6** Встановлювальне кільце

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Шановний клієнт,

обравши професійний подрібнювач, Ви зробили правильний вибір. Ви придбали визнаний якісний продукт. Ми вдячні Вам за покупку та бажаємо приємного користування новим подрібнювачем.

Інформація щодо цієї інструкції з експлуатації

Цей посібник надає важливу інформацію для введення в експлуатацію, безпеки, правильного використання та обслуговування подрібнювача (далі – "пристрій").

Він завжди повинен бути доступним на пристрої.

Його повинні прочитати та використовувати всі, кому довірено

- введення в експлуатацію,
- обслуговування,
- усунення несправностей та/або
- чистка пристрою.

Збережіть цю інструкцію з експлуатації та передайте її разом із пристроєм наступному власнику.

Ця інструкція з експлуатації не може врахувати всі можливі аспекти.

Для отримання додаткової інформації або питань, які не розглядаються або не докладно описані в цій інструкції, будь ласка, зверніться до служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або до спеціалізованого продавця.

ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ПОВІДОМЛЕННЯ ТА СИМВОЛИ

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі попереджувальні повідомлення, сигнальні слова та символи:



Цей сигнальний символ позначає небезпеку з середнім рівнем ризику, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.



Цей сигнальний символ позначає небезпеку з низьким рівнем ризику, яка, якщо її не уникнути, може призвести до незначних або помірних травм.

HINWEIS

Це сигнальне слово попереджає про можливу матеріальну шкоду.



Цей символ надає важливу додаткову інформацію про режим роботи.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

БЕЗПЕКА

Небезпека від електричного струму

Контакт з кабелями або компонентами, що знаходяться під напругою, може становити небезпеку для життя!

Щоб уникнути небезпеки електричного струму, дотримуйтесь наступних інструкцій з техніки безпеки:

- Не використовуйте пристрій, якщо пошкоджено кабель живлення або штепсель.
- У цьому випадку перед подальшим застосуванням пристрою встановіть новий з'єднувальний кабель за допомогою служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або уповноваженого фахівця.
- Ні в якому разі не слід відкривати корпус пристрою. Якщо торкнутися струмових з'єднань або змінити електричну та механічну конструкцію, існує небезпека ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся будь-яких частин, які знаходяться під напругою. Це може призвести до ураження електричним струмом і навіть до смерті.

Інструкції з техніки безпеки для електричного підключення

Для забезпечення безпечної та безпомилкової роботи пристрою під час електричного з'єднання необхідно дотримуватися наступних інструкцій:

- Перед підключенням порівняйте дані підключення (напругу і частоту), зазначені на табличці з технічними даними, з даними Вашої електромережі.
- Ці дані повинні збігатися, щоб запобігти пошкодженню пристрою. Якщо у Вас є сумніви, зверніться до кваліфікованого електрика.
- Розетка повинна бути захищена як мінімум одним запобіжним вимикачем на 10 А.

- Переконайтесь, що кабель живлення не пошкоджений і не прокладений над гарячими поверхнями або гострими кряями.
- З'єднувальний кабель не повинен бути щільно натягнутим.
- Електрична безпека пристрою гарантується лише в тому випадку, якщо він підключений до належним чином встановленої системи захисних заземлювачів. Експлуатація на розетці без захисного заземлювача заборонена. У разі сумнівів попросіть кваліфікованого електрика перевірити електроустановку в будинку. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені відсутнім або перерваним захисним заземлювачем.

Загальні інструкції з техніки безпеки

Цей пристрій відповідає діючим правилам техніки безпеки. Для безпечного використання дотримуйтесь наведених нижче інструкцій з техніки безпеки:

- Неправильне використання може призвести до травмування осіб та пошкодження майна.
- Перед використанням перевірте пристрій на наявність зовнішніх видимих пошкоджень корпусу, з'єднувального кабелю та штепселя. Не використовуйте пошкоджений пристрій.
- Якщо з'єднувальний кабель пошкоджений, його може замінити лише виробник, його служба підтримки клієнтів або кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки.
- Ремонт може проводитися тільки фахівцем або службою підтримки клієнтів Graef. Неправильний ремонт може спричинити значну небезпеку для користувача. Крім того, термін дії гарантії закінчується.
- Дефектні компоненти можна замінювати тільки оригінальними запасними частинами. Тільки ці частини гарантовано відповідають вимогам безпеки.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Пристрій та його з'єднувальний кабель слід тримати подалі від дітей.
- Слідкуйте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають із пристроєм.

- Цим пристроєм можуть користуватися також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи з нестачею досвіду та/або знань, якщо за ними наглядають або їм провели інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та які розуміють небезпеки, що походять від пристрою.
- Пристрій не призначений для роботи із зовнішнім таймером або окремим пультом дистанційного керування.
- Завжди витягайте кабель із розетки за штепсель, а не за кабель живлення.
- Переконайтеся, що кабель живлення надійно прокладений. Пристрій може впасти з робочої поверхні, якщо він буде повішений на кабель.
- Пакувальні матеріали не повинні бути використовані для гри. Існує небезпека задухи.
- Перш ніж зібрати, розібрати або почистити пристрій, завжди відключайте його від мережі, а також якщо Ви не маєте цього наміру.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ВИКОРИСТАННЯ ВІДПОВІДНО ДО ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей пристрій не призначений для комерційного використання. Використовуйте подрібнювач лише в закритих приміщеннях. Використовуйте пристрій тільки для подрібнення або змішування харчових продуктів. Будь-яке інше або додаткове використання вважається не призначеним. Цей пристрій призначений для використання в домашніх умовах.

Пристрій може становити небезпеку, якщо він не використовується за призначенням.

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням.
- Дотримуйтесь процедур, описаних у цій інструкції з експлуатації.

Претензії будь-якого виду внаслідок пошкодження, спричиненого в разі неправильного використання, виключаються. Ризик несе виключно користувач.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Вся технічна інформація, дані та інструкції з монтажу, експлуатації та технічного обслуговування, що містяться в цій інструкції з експлуатації, відповідають останньому стану на момент виходу в друк і надаються з урахуванням нашого попереднього досвіду і знань. Жодні претензії не можуть бути отримані з інформації, ілюстрацій та описів у цій інструкції. Виробник не несе ніякої відповідальності за збитки у зв'язку з:

- недотриманням інструкції,
- неналежним використанням,
- неналежним ремонтом,

- технічними змінами,
- використанням невідповідних запасних частин.

Переклади підготовлені сумлінно та відповідно до нашого рівня знань. Ми не несемо жодної відповідальності за помилки перекладу. Тільки вихідний текст на німецькій мові залишається обов'язковим для виконання.

ВИМОГИ ДО МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Для безпечної та безпомилкової роботи пристрою місце його встановлення повинно відповідати таким вимогам:

- Помістіть пристрій на твердій, рівній, горизонтальній та нековзній поверхні з достатньою вантажопідйомністю.
- Переконайтесь, що пристрій не може впасти.
- Виберіть місце установки, щоб діти не могли торкнутися ножа або лінії живлення пристрою.
- Ніколи не використовуйте пристрій на відкритому повітрі та тримайте його в сухому місці.
- Пристрій не призначений для установки в навісну або вбудовану шафу.
- Не розміщуйте пристрій у гарячому, мокрому або вологому середовищі.
- Розетка повинна бути легко доступна, щоб штепсель можна було легко витягнути, якщо це необхідно.

РОЗПАКУВАННЯ ПРИСТРОЮ

Розпаковуючи пристрій, виконайте наступні дії:

- Вийміть пристрій з коробки.
- Видаліть усі частини упаковки.
- Видаліть будь-які наклейки з пристрою (не типову табличку).

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ



Небезпека травми!

Дуже гострий ніж може спричинити травми.

- Будьте дуже обережні, витираючи ніж.

ЗАГАЛЬНЕ ОЧИЩЕННЯ

Перед першим використанням пристрою промийте чашу та леза мильною водою та ретельно витріть їх. Всі частини пристрою - за виключенням моторного агрегату - можна мити в посудомийній машині. Моторний агрегат протріть лише вологою ганчіркою, забороняється опускати його в воду.



WARNUNG

Небезпека травми!

Дуже гострі ножі можуть відрізати частини тіла. Це небезпечно для усіх Ваших пальців, особливо для великого пальця.

- Дуже обережно вставте ніж.
- Покладіть бажані харчові продукти в чашу.
- Встановіть кришку на чашу.
- Тепер встановіть моторний агрегат на чаші. Слідкуйте за тим, щоб моторний агрегат сидів у передбаченому заглибленні та не хитався туди-сюди.
- Вставте штепсель у розетку.
- Однією рукою міцно тримайте моторний агрегат, а другою рукою тримайте кнопку запуску натиснутою.
- Після закінчення подрібнення знову відпустіть кнопку.



WARNUNG

Перед зняттям моторного агрегату переконайтеся, що ножі більше не обертаються.

- Від'єднайте пристрій від електроживлення.
- Зніміть моторний агрегат та ніж.
- Спорожніть чашу. Не використовуйте її для зберігання харчових продуктів.

Кількості для обробки

Всі дані є орієнтовними в залежності від об'єму заповнення та ступеня помелу.

Харчові продукти	Кількість	Час
М'ясо (видаліть кістки та сухожилля)	приблизно 120 г	5 - 10 с
Горіхи	приблизно 100 г	10 с
Фрукти / овочі (порізані шматочками)	приблизно 250 г	5 - 15 с
Сир (порізаний кубиками)	приблизно 100 г	5 - 10 с



Уникайте того, щоб мотор працював довше 15 секунд. Чим довше буде працювати пристрій, тим дрібніше буде подрібнювальний матеріал.

HINWEIS

Не подрібнюйте занадто тверді харчові продукти, такі як кавові зерна, пшениця, лід, мускатний горіх або кістки. Пристрій не призначений для цього та може зламатися.

ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД



WARNUNG

Небезпека травми!

Неправильна чистка може призвести до травм.

- Перед чисткою вимкніть пристрій та витягніть штепсель мережевого кабеля з розетки.
- Перед кожною чисткою дайте пристрою охолонути.
- Будьте дуже обережні при чищенні ножа.

Чистка пристрою

- Чистіть зовнішню частину пристрою м'якою вологою ганчіркою. У разі сильного забруднення можна використовувати м'який миючий засіб.
- Чистіть пристрій та ніж безпосередньо після використання.
- Всі частини окрім моторного блоку можна мити в посудомийній машині.

СЛУЖБА ПІДТРИМКИ КЛІЄНТІВ

Якщо Ваш пристрій Graef пошкоджено, зверніться до Вашого торговельного посередника або служби підтримки клієнтів фірми Граеф (Graef) за номером 02932-9703677 або надішліть нам електронного листа на service@graef.de

УТИЛІЗАЦІЯ

Утилізація упаковки



Упаковка захищає пристрій від пошкодження під час транспортування. Матеріали для упаковки вибираються відповідно до екологічної сумісності та аспектів утилізації, тому вони підлягають вторинній переробці. Повернення упаковки до кругообігу матеріалів економить сировину та зменшує відходи.

Утилізуйте пакувальні матеріали, які більше не потрібні, у пунктах збору для системи переробки "Зелена точка".



Якщо це можливо, зберігайте оригінальну упаковку протягом гарантійного терміну пристрою, щоб його можна було належним чином упакувати та транспортувати у разі пред'явлення претензії щодо гарантії.

Утилізація пристрою



Після закінчення терміну служби цей продукт не можна утилізувати разом із звичайними побутовими відходами. Це позначається символом на продукті та в інструкції із застосування. Матеріали підлягають вторинній переробці відповідно до їх маркування. Завдяки повторному використанню, переробці матеріалів або іншим формам переробки старих пристроїв Ви робите важливий внесок у захист нашого навколишнього середовища. Будь ласка, зверніться до місцевих органів влади щодо відповідального пункту утилізації.

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Для даного продукту ми беремо на себе 24 місяці гарантії виробника на дефекти через виробничі та матеріальні дефекти, починаючи з дати продажу. Це положення не впливає на Ваші законні претензії за гарантією згідно з § 439 і далі Громадянського Кодексу ФРН (BGB-E). Гарантія не включає пошкодження, спричинені неправильною обробкою або використанням, а також дефекти, які мають лише незначний вплив на функцію або якість пристрою. Крім того, ми не несемо відповідальності за збитки через відсутність догляду або недостатній догляд. У цьому випадку термін дії гарантії також закінчується. Крім того, транспортні збитки виключаються з претензій за гарантією, якщо ми не несемо відповідальності за це. Претензії за гарантією виключаються за збитки, заподіяні ремонтом, який виконували не ми або не один з наших представників. У разі обґрунтованих скарг ми або відремонтуємо дефектний продукт на свій розсуд або замінимо його бездефектним продуктом.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

HU

UKR



Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Donnerfeld 6

59757 Arnsberg

Tel. 02932 9703-677

Fax. 02932 9703-90

www.graef.de